

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e.V.

Das Journal für die Sennegemeinde und ihre Umgebung



**Stefanie Hertel**



Gastauftritt in Hövelhof  
Festkonzert im Festzelt  
Musikkapelle Schleching  
Samstag, 30. September  
10.00 bis 12.30 Uhr

Sitzplatzreservierungen: [www.hoewelmarkt.de](http://www.hoewelmarkt.de) oder Tel. 05257 - 5009860

**Kultursäule im  
Ortskern informiert  
über Hövelhofer  
Veranstaltungen**



Freuen sich über  
zahlreiche Anfragen  
zur Kultursäule (v. l.):  
Sennekult-Vorsitzender  
Mathias Schlotmann,  
Geschäftsführer  
Christian Bökamp  
und Manfred Koch.

# Immer aktuell

**JUSTUS**  
Immobilien

Arno Justus  
Immobilienmakler IHK

VERKAUF | KAUF | VERMIETUNG | ANLAGE

Römerstr. 5 · 33758 SH-Stukenbrock · Tel. 05207 / 2567  
info@justus-immobilien.de · www.justus-immobilien.de

[www.fleitmann-online.de](http://www.fleitmann-online.de)

**Fleitmann**

Elektro + Wärmepumpenanlagen  
Küchenfachgeschäft Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

**Musterküchen zum  
Schnäppchenpreis!**

# Gute-Laune-Garantie auf dem Hövelmarkt

Verkehrsverein holt mit „Lost Eden“ Spitzenband aus Süddeutschland für die Eröffnungsparty

„Wir haben einen mindestens gleichwertigen Ersatz für die große Zelt-Party zum Auftakt des Hövelmarktes gesucht - und sind sicher, dass diese Bühnenprofis niemanden enttäuschen werden“, sagt Verkehrsvereins-Vorsitzender Hubert Böddeker. Der Chef des Hövelmarktveranstalters hatte „Lost Eden“ mit Vorstandskollegen bei einem Auftritt unter die Lupe genommen und danach stand fest: Diese Gruppe wird auch in Hövelhof rocken. Für eine der drei Sängerinnen ist das Gastspiel am Sennerand fast ein Heimspiel: Ronja Berg stammt ursprünglich aus Paderborn.

Nach dem Knallstart mit „Lost Eden“ reiht sich im Hövelmarktprogramm ein Höhepunkt an den nächsten: erstmals seit 2015 kehrt die Musikkapelle Schleching nach Hövelhof zurück. Dank des unermüdlichen Einsatzes des Verkehrsvereins sind seit der Premiere zahlreiche Bände in die Chiemgau-Gemeinde geknüpft und vertieft worden. Diese Kontakte

**Neues Musik-Schmankerl für den Hövelmarkt: Das größte Volksfest Hövelhofs präsentiert bei seiner 203. Auflage im Herbst (29. September bis 1. Oktober) eine bärenstarke Formation für den Eröffnungsfreitag. Erstmals kommt die in Süddeutschland bekannte Band „Lost Eden“ in die Sennegeemeinde und tritt die Nachfolge der zuletzt dreimal in Folge gefeierten „Goodfellas“ aus Wuppertal an.**



Die Band „Lost Eden“ traf der Vorstand des Verkehrsvereins bei einem Auftritt schon persönlich.

haben dazu geführt, dass die Schlechinger nicht nur den Landrat des Kreises Traunstein mitbringen, sondern auch ihre bekannteste Mitbürgerin von einem Besuch des Hövelmarktes überzeugen konnten: Volksmusikstar Stefanie Hertel gibt am Samstag beim Festkonzert

der Musikkapelle und beim Konzert zum Seniorennachmittag jeweils einen Gastauftritt.

Krachenden Oktoberfest-Pop liefern die nächsten bayerischen Hövelmarkt-Gäste am Sonntag zu einem der belieb-

testen und authentischsten Oktoberfeste Ostwestfalens: erstmals heizt die Band VolXXLiga den Zeltbesuchern ein - bis alle Gäste vor Freude auf den Bänken tanzen.

Wer es auf Volksfesten gediegener mag, ist ebenfalls genau richtig zum Hövelmarkt. Neben dem bunten Kirmestreiben für die ganze Familie gibt es auch Ursprüngliches: so zum Beispiel auf dem Bauernmarkt, wo traditionelles Handwerk und rustikale Speisen zu erleben sind. Zelt-Vorstellungen und Aktionen sind während der drei Festtage speziell auf Kinder zugeschnitten, der beliebte Flohmarkt rund ums Rathaus wird auch nicht fehlen.

*Für den beliebten Seniorennachmittag am Samstag im Festzelt startet die Anmeldung ab Montag, 4. September. Dann sind die kostenlosen Eintrittskarten für Hövelhofer Senioren ausschließlich in der Verkehrsvereins-Geschäftsstelle in der Tourist-Info neben dem Jagdschloss erhältlich.*

## HÖVELMARKT

29. Sept. bis 1. Okt. 2017

Der beigegefügte Flyer informiert Sie ausführlich über das Programm des Hövelmarktes 2017.

# Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände • Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen • Zelte bis 450 m<sup>2</sup>

**„Wir wünschen allen viel Spaß auf dem Espelner Erntedankfest“.**

Zieglerstraße 1 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 66 75 | Fax 0 52 57 / 93 22 66 | FU 01 71 / 5 82 84 87

# Kultursäule löst Begeisterung aus

## Informationen über aktuelle Veranstaltungen

Am Schnittpunkt von Allee und Schloßstraße steht, in direkter Nähe zur Pfarrkirche, seit einigen Wochen die Hövelhofer Kultursäule. Die rund 60.000 Euro teure Säule, finanziert zu gleichen Teilen aus einer Spende von Franz-Josef Kaimann und dem Verfügungsfonds der Ortskernsanierung, informiert über alle anstehenden Veranstaltungen des Kulturvereins Sennekult und über weitere Veranstaltungen in der Sennegemeinde.

Sennekult-Geschäftsführer Christian Bökamp hat mit großer Freude die Begeisterung in Vereinswelt und Bevölkerung über die digitale Infotafel vernommen: „Wir haben wöchentlich Anfragen von Vereinen, die ihre Veranstaltungen auf unserer Säule präsentieren

möchten, sodass wir durchgehend ein aktuelles Programm ausstrahlen können“. Ansprechpartner für Vereine, die ihre Veranstaltungen auf der Kultursäule ankündigen möchten, ist Sennekult-Geschäftsführer Christian Bökamp im Rathaus.

# Feierlicher Zapfenstreich

## Zehn Jahre Patenschaft mit Augustdorfer Kompanie

Mit einem feierlichen Appell mit Zapfenstreich begehen die Sennegemeinde Hövelhof und die 4. Kompanie des Panzerbataillons 203 aus Augustdorf am Mittwoch, 20. September, das zehnjährige Bestehen der Hövelhofer Patenschaft mit der Kompanie.

Der Appell beginnt um 18 Uhr am Schützen- und Bürgerhaus. Bereits ab 16.30 Uhr können zwei Panzer des Typs Leopard und die verwendete Ausrüstung aus dem vergangenen Einsatz der Kompanie im Kosovo besichtigt werden (Foto). Der Zapfenstreich wird aufgeführt von der Bundesblaskapelle Hövelriege und dem Schützen-Tambourcorps Hövelriege. „Ge-

rade in der heutigen Zeit wird der persönliche und direkte Kontakt zu unseren Soldatinnen und Soldaten immer wichtiger. Dazu soll auch dieser Festakt beitragen“, sagt Bürgermeister Michael Berens. Nach der Veranstaltung besteht für alle Interessierten ausreichend Gelegenheit, mit den Soldaten ins Gespräch zu kommen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## malerfachbetrieb

### atthias müller

- Malerarbeiten • Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten • Fassadengestaltung

Kirchstraße 27 | 33161 Hövelhof Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98  
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoewelhof@t-online.de



Raiffeisen-Markt  
**HÖVELHOF**

Allee 7  
33161 Hövelhof  
Tel: 05257 / 22 18  
Fax: 05257 / 93 01 62

Ihr Nahversorger vor Ort!

Raiffeisen Centrale Delbrücker Land eG, Lipplinger Str. 7,  
33129 Delbrück, Tel. 05250/997690

ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. - Fr. 08.00 - 18.00 Uhr Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

## Mc CULLOCH Benzin Kettensäge CS 410 Elite



Weil man Geld schnell und leicht per Handy senden kann. Mit Kwitt, einer Funktion unserer App.\*

\* Gilt nur zwischen deutschen Girokonten.

sparkasse-paderborn-detmold.de/kwitt

# Espelns Dorf-Spektakel

97. Heimat- und Erntedankfest vom 2. bis 4. September

Die Einwohner Espelns sind heimatverliebt. Diese Heimatliebe findet beim Heimat- und Erntedankfest vom 2. bis 4. September besonderen Ausdruck. Das 670-Seelen-Dorf richtet auch diesmal wieder am Festsonntag ab 14.30 Uhr einen Erntedankumzug aus, bei dem Jung und Alt ihre Verbundenheit zum Dorfleben beweisen. Auf dutzenden Wagen werden alte Traditionen belebt. Kinder freuen sich, ihre liebevoll geschmückten Bollerwagen durch die Ortschaft zu ziehen und die Reiterinnen und Reiter steigen auf ihr Ross, um im gestreckten Galopp den „Letzten Erntewagen“ einzuholen. 3.500 Zuschauer erwartet das Dorf, das mit seinem Fest ein Alleinstellungsmerkmal in der Region genießt.

Begleitet von Spielmannszügen und Musikkapellen schreitet der Umzug in Richtung Festplatz, wo unter der Regie des Vorsitzenden Günter Austermeier die Begrüßung der Gäste, das Te Deum und die Nationalhymne folgen. Festrednerin ist diesmal Regina Selhorst, Präsidentin des Westfälisch-Lippischen Landfrauenverbands.

Als weiterer Höhepunkt folgt die Quadrille, bei der sich 16 Reiter zu einer beeindruckenden Darstellung formieren. Mit viel Spannung bestaunen die Gäste und Dorfeinwohner das anschließende Kranzreiten, bei dem im Galopp nach dem Haferkranz gegriffen wird. Dem ermittelten Kranzkönig wird die Ehre zuteil, das neue Erntekö-



Symbolisch: Im Festumzug rollt auch der „Letzte Erntewagen“.

nigspaar zu verkünden. Unter Beifall und Jubel begleiten die Zuschauer das Paar ins Festzelt, wo es den „Tanz unter der Erntekrone“ eröffnet. Günter Auster-

meier sieht dem Fest mit Begeisterung entgegen: „Ganz Espeln freut sich auf viele Besucher und lädt zum Mitfeiern ein.“

## Krimi im Schafstall

Es war ein außergewöhnlicher Ort für eine Lesung: Im Schafstall der Biologischen Station trugen die OWL-Autoren Jürgen Reitemeier und Wolfram Tewes aus ihrem neuesten Buch vor. Eingeladen hatte SPD-Bundestagskandidat Burkhard Blienert. Die Kulisse im Schafstall war ein rustikaler Rahmen für den „Senne-Krimi“ und durch die amüsanten Zwischeneinlagen der Schriftsteller wurde die Lesung zu einem kurzweiligen und erfolgreichen Abend. ■



**BAGGER-ARBEITEN**

**ABBRUCHARBEITEN**

**KANALBAU**

Delbrückerstraße 10  
33161 Hövelhof  
Mobil: 0160 55 66 872  
Fax: 05257 93 81 86

### SAMSTAG, 2. SEPTEMBER

17.45 Uhr: Antreten des Bürgervereins

18.00 Uhr: Erntedankgottesdienst, anschl. Gefallenenehrung am Mahnmal

20.00 Uhr: Empfang der Ostenländer St. Josef Schützenbruderschaft, anschließend Tanz

### SONNTAG, 3. SEPTEMBER

14.30 Uhr: Beginn des Festumzuges mit traditionellem „Einholen des letzten Erntewagens“ • Festansprache durch die Präsidentin des Westfälisch-Lippischen Landfrauenverbandes, Regina Selhorst

ca. 16.00 Uhr: Quadrille der Reitergruppe und Kranzreiten zur Ermittlung des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

17.00 Uhr: Tanz im Festzelt

20.00 Uhr: Empfang des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

**Kath. Kirche Herz-Jesu Espeln mit Erntealtar ganztägig geöffnet**

### MONTAG, 4. SEPTEMBER

8.15 Uhr: Hochamt für die Lebenden und Verstorbenen des Bürgervereins Espeln

9.00 Uhr: Gemeinsamer Frühschoppen

15.00 Uhr: Kinderbelustigung

19.15 Uhr: Empfang des Königspaares durch den Bürgerverein

20.00 Uhr: Empfang des Bürgerschützenvereins Steinhorst und der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft • Tanz unter der Erntekrone

Es spielen der Musikverein „Emslandjäger“, der Spielmannszug Hövelriege, die Blaskapelle Hövelriege, der Spielmannszug Ostenland und die Tanzkapelle „Ambiente“.

## NEUERÖFFNUNG am 4. Oktober 2017

# ANTONIO SPOSITO

*Bella Via Hair*

FRISEURMEISTER • DIPL. COLORIST • WELLA-EDUCATOR

TEL.: 0 52 57 - 9 777 860

SCHLOSSSTRASSE 20 • 33161 HÖVELHOF

•ÖFFNUNGSZEITEN•

DI - FR 9.00 - 18.00 UHR SA 9.00 - 16.00 UHR

**Tag der offenen Tür am 1.10.2017  
ab 10.00 Uhr.**

**Ab 5. September können ab 9.00 Uhr  
Termine vereinbart werden.**

# Komödiantischer Prediger

Sennekult holt Willibert Pauels im Oktober ins Salvator Kolleg

Willibert Pauels, im Hauptberuf Diakon aus Wipperfürth-Hamböken, hat sich mit der Figur „Ne Bergische Jung“ den Ruf erarbeitet, einer der besten Komödianten im rheinischen Karneval zu sein. Laut WDR gilt er als „genialer Verkäufer des höheren Blödsinns, als talentierter Schauspieler, der Ton, Tempo und Gestik geschickt einsetzt.“ Über 15 Jahre stieg der Gottesmann in die Bütt, kehrte jedoch im Jahr 2012 aus gesundheitlichen Gründen dem Karneval den Rücken. Seit 2014 ist er wieder hauptamtlich Diakon und predigt wieder vorrangig von der Kanzel. Die Botschaft lautet: „Religion bedeutet Trost. Wir müssen keine Angst haben - Lachende sind leicht wie Engel.“ Mittlerweile ist Pauels „Bühnen-Clown“ aus Leidenschaft und begeistert sein Publikum nur noch in seiner Freizeit.



Der Hövelhofer Kulturverein Sennekult freut sich, Willibert Pauels kurz vor Beginn der fünften Jahreszeit am Freitag, 13. Oktober, im Salvator Kolleg begrüßen zu dürfen. Mit dem verschmitzten Charme eines Pater Brown und der bodenständigen Komik eines Don Camillo erzählt der „DiaClown“ himm-

lisch-irdische Geschichten über die Menschen, die Religion und die Leichtigkeit des Seins. Das Heilige und das Profane mixt er versiert zu einem humoristischen Ganzen, frei nach dem Motto: „Es dat nit herrlich?“.

Einlass ist um 19 Uhr, Veranstaltungsbeginn um 20 Uhr. Karten gibt es zum Vorverkaufspreis von 12 Euro (Abendkasse 17 Euro) bei Ingos Naturkost, Euronics Kersting Hövelhof, in der Geschäftsstelle des Sennekults im Rathaus oder online unter

[www.sennekult.de](http://www.sennekult.de)



## Carsten Linnemann in Hövelhof

Im Wahlmonat September freuen sich die Hövelhofer Christdemokraten gleich über mehrere Besuche des heimischen Bundestagsabgeordneten Carsten Linnemann:

Am **Samstag, 9. September**, startet der Paderborner mit dem Rad um 13.30 Uhr vom Rathaus in Richtung Espeln, wo ab 14 Uhr am Sportplatz die Gelegenheit zum Austausch besteht. Im Anschluss stellt sich der Politiker um 15.15 Uhr in der Junkernallee 19 bei Elektro Burmester allen Bürgerfragen. Ab 16.30 Uhr ist ein gemütlicher Ausklang bei Ge grilltem in der

Gutenbergstraße 10 bei Familie Brunnert geplant. Am **Donnerstag, 14. September**, steht Carsten Linnemann bei zwei Garagentreffs für Fragen zur Verfügung. Ab 17 Uhr findet bei Familie Wiethoff in der Junkernallee 1 in Riege der erste Treff statt, bevor der Abend ab 19 Uhr bei Renate Justus in der Bahnhofstraße 25 ausklingt. Für Verpflegung ist gesorgt. ■

# Wenn Sie Wert auf eine gute Gleitsichtbrille legen!

## ZEISS Gleitsicht Individual 2

Noch nie war ein ZEISS Gleitsichtglas auf so hohem Niveau individuell maßgefertigt. Die EyeFit-Technologie macht es möglich, dass bei den ZEISS Gleitsichtgläsern der neuesten Generation auch das individuelle Nahsehverhalten des Brillenträgers berücksichtigt wird.

- Schnelle Eingewöhnung • Sanfter stufenloser Übergang zwischen den einzelnen Sehbereichen •
- Scharfe Sicht in allen Entfernungen • Große nutzbare Sehbereiche •

**Wir geben Ihnen 1 Jahr GARANTIE!**

Sollten Sie in dieser Zeit mit den Gleitsichtgläsern nicht zufrieden sein, tauschen wir Ihnen die Gläser kostenlos gegen ein paar Gläser für die Nähe und ein Paar für die Ferne aus.



Paula Ramsel  
Staatlich gepr.  
Augenoptikerin und  
Augenoptikermeisterin

\*Ich überprüfe  
Ihre Sehstärke -  
Sie brauchen KEIN  
ärztliches Rezept!\*

**Ramsel-Optik**  
Optik- und Contactlinsen-  
Fachgeschäft

Wassermannsweg 2 | 33161 Hövelhof  
Tel.: 05257/2027 | [www.ramseloptik.de](http://www.ramseloptik.de)

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi., und Sa. 9.00-12.30 Uhr

## Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

### St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag 17.00 Uhr Vorabendmesse  
 Jeden Sonntag 10.30 Uhr Hochamt

03.09. Sonntag 11.45 Uhr Tauffeier

#### ■ Beichtgelegenheit

16.09. Samstag 16.00 Uhr  
 30.09. Samstag 16.00 Uhr

#### ■ Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

#### ■ Salvator Kolleg

03.09. Sonntag 18.00 Uhr Abendmesse



**Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 11 | Tel. 05257 - 930481**

Montag und Mittwoch 8.30 bis 11 Uhr • Donnerstag 15 bis 17 Uhr

Freitag 8.30 bis 10 Uhr • Dienstag geschlossen

### Herz-Jesu Hövelriege

03.09. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt  
 09.09. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse  
 17.09. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt  
 23.09. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse



**Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450**

Donnerstag 10.30 bis 12.30 Uhr

### Herz-Jesu Espeln

02.09. Samstag 18.00 Uhr Vorabendmesse zum Erntefest  
 10.09. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt  
 16.09. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse  
 17.09. Sonntag 14.30 Uhr Tauffeier  
 24.09. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt  
 30.09. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse



**Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220**

Donnerstag 8 bis 9.30 Uhr

[www.pv-hoewelhof.de](http://www.pv-hoewelhof.de) | Notfall-Handy: 0151 - 18608899

### Kirchenchor lädt zum Mitsingen ein

Nach den Sommerferien beginnen wieder die regelmäßigen Proben des Kirchenchores. Haben Sie den Wunsch in einem Chor mit dabei zu sein? Dann kommen Sie und schnuppern einfach mal rein. Der Chor probt jeden Donnerstag um 20.00 Uhr im katholischen Pfarrheim in Hövelhof, nach den Ferien erstmal wieder am 31. August. ■

### Treffen, Beten, Feiern

Mit einem neuen Angebot möchte die katholische Kirchengemeinde durch ungewohnte Perspektiven auf Jesus Christus überraschen. Männer jeder Generation sind dazu unter dem Motto „Treffen, Beten, Feiern“ am 1. September um 19.30 Uhr (Ende offen) in die Kirche St. Johannes Nepomuk eingeladen. ■

### Heidefest und Weinabend der KjG

Am Samstag, 23. September, steigt diesmal das beliebte Heidefest der KjG Hövelhof. Ab 14 Uhr werden unter anderem herzhaftes Steaks vom Smoker, ein breites Angebot an Unterhaltungsmöglichkeiten für Familien und Kinder und nachmittags auch Kaffee und Kuchen aufgetischt. Nach der Erntedankmesse wird gegen 18 Uhr der Platz vor dem Jagdschloss in eine aufregende Umgebung für Weingenießer verwandelt. Bei Sternenhimmel-Atmosphäre wird frischer Flammhachs serviert und es werden auch Live-Bands auf der Bühne stehen, um den Abend musikalisch zu begleiten. ■

# Großer Spaß

## KjG Hövelhof zum 30. Mal in Mellau

Was für ein Jubiläum! Zum 30. Mal in Folge hat die KjG Hövelhof in den abgelaufenen Sommerferien ihre Sachen gepackt und ist mit einer großen Gruppe Kinder und Jugendlicher sowie ehrenamtlichen Betreuern ins österreichische Mellau gefahren. Mit Freibadbesuchen, Wanderungen, Aktionstagen, Lagerfeuer und Bastelstunden verbrachten 49 Kids sowie das Leitungs- und Küchenteam zwei unvergessliche Wochen. Die KjG freut sich über das Jubiläum und bedankt sich herzlich bei allen, die diese Ferienfreizeit unterstützt und somit ermöglicht haben. Schon jetzt sind alle gespannt auf den nächsten Sommer, wenn zum ersten Mal seit Langem ein anderes Ziel angesteuert wird. ■



## kfd Termine im September 2017

### 03. bis 06. September: kfd-Herbstfahrt

Infos bei M. Rauen (Tel. 51 70) oder M. Berhorst (Tel. 94 02 10).

### 05. September: 50+ Tanzen | kfd PV

Für unternehmungslustige Seniorinnen und Senioren mit Tanzleiterin R. Looschelders. Dienstags von 9.30 bis 11 Uhr im Pfarrheim Hövelhof, Anmeldung und Infos bei I. Machann (Tel. 24 64).

### 05. September: kfd-Tag auf der Landesgartenschau | kfd PV

Der Bus fährt um 8.30 Uhr vom Hof Berens ab und ist um 8.40 Uhr in Riege (Spieker), um 8.50 Uhr in Espeln (Bürgerhaus) und um 9 Uhr in Hövelhof am Rathaus. Um 10 Uhr findet auf der LGS ein Gottesdienst für die kfd-Frauen statt. Auf dem Gelände wird es den ganzen Tag über kfd-Erlebnispunkte geben. Ein gemeinsames Kaffeetrinken ist geplant. Rückfahrt gegen 17.30 Uhr. Die Kosten für Eintritt, Busfahrt und Kaffeetrinken betragen 25 Euro für Mitglieder und 27,50 Euro für Nichtmitglieder.

### 07. und 21. September: Pättkestouren

Jeweils um 18.30 Uhr ab Bürgerhaus Espeln.

### 07. September: Gymnastikkurs | kfd Hövelriege

Der Gymnastikkurs in der Turnhalle der Furlbachschule von Renate Picht wird unter neuer Leitung von Petra Große-Lohheide weitergeführt. Beginn am 7. September, immer donnerstags, die Ferien ausgenommen an zehn Abenden à 45 Minuten. Erster Kurs von 19 bis 19.45 Uhr, der zweite Kurs von 19.50 bis 20.35 Uhr. Die Kosten für kfd-Mitglieder betragen 15 Euro und für Nichtmitglieder 16,50 Euro.

### 12. September: Gemeinschaftsmesse | kfd Hövelriege

Um 8 Uhr in der Pfarrkirche Herz-Jesu in Hövelriege, anschließend Frühstück im Pfarrheim

### 24. September: Frauentreff am Sonntag | kfd-PV

Modenschau der Fa. Oldemeier mit anschließendem Kaffeetrinken. Abfahrt ist um 13.30 Uhr ab Hof Berens, die anderen Haltestellen schließen sich an. Anmeldungen bis zum 20. September bei L. Menke (Tel. 29 50), M. Küting (Tel. 40 01) und L. Müter (Tel. 31 85).

### 25. September: Kaffeerösterei in Salzkotten | kfd Hövelriege

Kosten 12 Euro mit Verkostung, Mindestteilnehmerzahl zwölf Personen. Treffen am Pfarrheim Riege um 13.45 Uhr. Dauer etwa 2 Stunden. Anmeldungen bis zum 20. September bei Christiane Hansjürgens (Tel. 61 64). Es können Fahrgemeinschaften gebildet werden.

## Tischlerei Rasche e.K.



Holzfenster  
Haustüren  
Treppenbau  
Innenausbau  
Einbruchschutz  
Reparaturen

**Tischlerei Rasche e.K.**  
Inh. Ingo Rasche

Auf dem Haupte 28  
33129 Delbrück-Ostenland

Telefon 0 52 50/97 09 10  
Telefax 0 52 50/97 09 19

info@tischlerei-rasche.de  
www.tischlerei-rasche.de

## Singen mit den Herz-Jesu-Sternchen

Das erste Treffen der Herz-Jesu-Sternchen in der neuen, mittlerweile vierten Saison wird am Montag, 18. September, um 17 Uhr im Pfarrheim Hövelriege/Riege, stattfinden. Kinder und Jugendliche, die gerne singen, sind herzlich eingeladen. Die Sternchen werden auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit haben, gemeinsam mit Patricia Kelly von der „Kelly Family“, auf der Bühne zu stehen. Außerdem steht natürlich wieder das traditionelle Adventskonzert am dritten Advent in der Herz-Jesu-Kirche Hövelriege/Riege, auf dem Programm. Weitere Informationen unter Telefon 52 35, 65 21 oder mobil 0 173 - 5 14 24 54.

## Kolping aktuell

Am Sonntag, **3. September**, bietet die Kolpingsfamilie eine Kurzwanderung mit **Besichtigung des Urnenwaldes bei Holzhausen** an. Abfahrt zum Waldschlösschen Horn-Bad Meinberg in Fahrgemeinschaften um 13 Uhr ab Bahnhof. Um 16 Uhr ist ein Kaffeetrinken, anschließend folgt die Rückfahrt. Info und Anmeldung bei Monika oder Herbert Maibaum unter Tel. 16 61.

Das nächste **Impulsfrühstück** ist am Sonntag, **17. September**. Impuls um 9 Uhr in der Barmherzigkeitskapelle in Elsen, das Frühstück dann ab 9.30 Uhr in der Alt-Enginger Mühle. Info und Anmeldung bei Ursula Hartke, Tel. 18 59.



## „Pflege erleben“

Lernen Sie an einem entspannten Abend in gemütlicher Atmosphäre die Eucerin<sup>®</sup>-Hyaluronserie kennen!

19.09.17 um 19.30 Uhr in der Thune-Apotheke

20.09.17 um 19.30 Uhr in der Senne-Apotheke

Eine verbindliche Anmeldung ist mit einer Schutzgebühr verbunden.



**Senne Apotheke**



**Thune Apotheke**  
Immer gut beraten!

Schloßstr. 1 33161 Hövelhof Tel.: 05257-98560 www.senneapotheke.de



**Bad • Wärme • Solar • Service**



• Bäder aus einer Hand • Moderne Heizungstechnik  
• Pelletheizung + Wärmepumpen • Wartung + Reparatur

[www.bisplinghoff-online.de](http://www.bisplinghoff-online.de)



# Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

## Johanneskirche

03.09.	<b>12. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Hl. Mahl und Taufe mit Pfarrer Richter	10.30 Uhr
10.09.	<b>13. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Pfarrer Richter	09.00 Uhr
17.09.	<b>14. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Taufe und Kindergottesdienst mit Pfarrer Richter, anschl. Kirchencafé im Georg-Kranz-Haus	10.30 Uhr
24.09.	<b>15. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Pfarrerin Hische aus Delbrück	09.00 Uhr

### ■ Gottesdienste mit Abendmahl im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr.

### ■ Kindergottesdienst am 20. September

„Erntedank“ - Vom Samenkorn bis zur Frucht.  
Ein Apfelbaum erzählt!

**Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

**Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung • in dringenden Fällen: 0 172 - 4 60 48 49**

**Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

**Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902**

### Ehe- und Altersjubiläen - Wir benötigen ihre Hilfe:

*Wer zu einem Jubiläum einen Besuch wünscht, melde sich bitte im Gemeindebüro! Bei der Fülle der Aufgaben und Termine ist es leider nicht möglich, flächendeckend in der Gemeinde Besuche zu machen. Mit ihrer Hilfe kommen wir aber sicher gerade zu Recht!*

## Gemeindetermine

<b>Hauskreis</b>	Mi., Sa. und So.: 15 Uhr
<b>Frauenhilfe</b>	Donnerstag, 7. September • 15 Uhr: „Früchte und Pflanzen der Bibel, die wir noch kultivieren und essen.“
<b>Kolping (Tanzkreis)</b>	Jeder 1. und 3. So. im Monat Hubert Buck   Tel. 05257 - 501818
<b>Kirchenchor</b>	Donnerstags 17.15 Uhr
<b>Café Babyzeit</b>	Mittwochs 10.00 Uhr
<b>Bläserkreis</b>	Montags 19.00 Uhr (Erwachsenenprobe) Dienstags 15.30 Uhr (Jugendprobe) Frau Noeske   Tel. 05254 - 940397
<b>Konfirmanden- und Teamercafé</b>	Die Konfirmanden (K) und Teamer (T) treffen sich im Wechsel unter Leitung des Jugendreferenten jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Georg-Kranz-Haus. • 07.09. (T): Spiele • 21.09. (K): Sing Star / Just Dance • 28.09. (T): Kochen
<b>Eltern-Kind-Treff</b>	Dienstags um 9.30 Uhr
<b>Seniorencafé</b>	Di., Do. und Fr. jeweils ab 9.30 Uhr
<b>Handarbeitskreis</b>	Wir machen Sommerpause und treffen uns wieder am 10. Oktober.
<b>Seniorenachmittag</b>	Mittwoch, 30. August: „Erntedank bei den Senioren“ Inge Machann (Tel. 24 64).

## Neue Gottesdienste in der Johanneskirche

Für den zweiten Sonntag im Monat hat sich die evangelische Kirchengemeinde ab Oktober etwas Neues überlegt: Statt um 9 Uhr morgens soll der Gottesdienst um 18 Uhr gefeiert werden. Damit soll, zunächst versuchsweise für ein halbes Jahr, das Gottesdienstangebot weiter ausdifferenziert und mehr Menschen mit unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht werden. Die Stunde am Vorabend bietet die Gelegenheit, mit einer der Taizé-Tradition entlehnten Liturgie, neuer Kirchenmusik und Liedern der Kirchentage gemeinsam den Sonntag als Auftakt der neuen Woche zu feiern. ■

## Musik der Tempelritter und keltische Klänge

### Zwei Konzerte in der evangelischen Johanneskirche

Zu zwei Konzerten lädt die evangelische Gemeinde in die Johanneskirche ein. Am Sonntag, 15. Oktober, tritt um 18 Uhr das Ensemble „Gregorianika“ in Hövelhof auf. Die vorgebrachten Stücke stammen zum überwiegenden Teil aus der Zeit der Tempelritter. Weiterhin präsentiert die Gruppe auch eigene Kompositionen in ihrer typisch eindringlichen und mystischen Art. Begleitet von sparsamer Instrumentierung wie Flöte, Pauke, Zupf- und Streichinstrumenten brillieren Gregorianika mit ihren Stimmen, die besonders in A-Cappella-Gesängen zur vollen Entfaltung kommen. Tickets gibt es zum Preis von 19 Euro (Vorverkauf

im Reisebüro Voss, bei Schreibwaren Antpöhler und im ev. Gemeindebüro) oder 22 Euro an der Abendkasse.

Wenige Tage später, am Samstag, 21. Oktober, sind ab 19 Uhr Lieder und Harfenklänge aus Schottland, Wales und Irland in der Kirche zu hören. Mezzosopran Sabine Loredó Silva und Harfenistin Luzinde Hahne spielen unter anderem Werke von Marjory Kennedy-Fraser und Turlough O'Carolan untermalt mit Texten und Gedichten. Der Eintrittspreis beträgt 10 Euro, ermäßigt 7 Euro. Karten sind im Vorverkauf im ev. Gemeindebüro an der Breslauer Straße 2, erhältlich. ■

[www.kirche-hoevelhof.de](http://www.kirche-hoevelhof.de)



# Joh. Relard

Garten- & Landschaftsbaumeister

## Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.



**Tel. 05257 / 940 182**

[www.relard.de](http://www.relard.de)

Klausheider Straße 64 • 33161 Hövelhof

Fax 05257 / 934 255 • D2 Fu 0172 / 98 244 91

Ihr Experte für  
Gärten & Landschaft

# Neue Zeitrechnung am Bahnhof

Verkehrsverein möchte Bahnhofsuhr aus den 50ern wieder fit machen | Geschenk der Deutschen Bahn

Das Zifferblatt von 60 Zentimetern Durchmesser soll in der zweiten Jahreshälfte an der Stirnseite in Richtung Bahnhofstraße allen Passanten und den Fahrgästen von Bus und Bahn die Zeit anzeigen. Das hat die Uhr zuvor schon über Jahrzehnte an einem anderen Bahnhof in OWL getan. Wo genau? Das kann selbst ihr Entdecker nicht exakt sagen. Martin Nowosad, als Bahnhofsmanger der Deutschen Bahn für ganz Ostwestfalen-Lippe zuständig, vermittelte aber die typische 50er-Jahre-Bahnhofsuhr aus der ehemaligen Traditionsfirma „T&N“ (Frankfurt am Main) in die Senne Gemeinde.

„Uns war schnell klar, dass wir an der historischen Bahnhofskonstruktion keine hochmoderne oder neue Uhr anbringen wollten, auch aus Kostengründen“, sagt Thomas Westhof, Hö-

**Wer seiner Zeit voraus sein will, sollte sich auch der guten Dinge aus der Vergangenheit vergewissern. So soll es jetzt am modernen Hövelhofer Bahnhof geschehen. Das Gebäude, das von einer verblassten Bahnstation zu einem zeitgemäßen Servicepunkt an der stark frequentierten Sennebahn umgebaut wurde, soll jetzt eine Bahnhofsuhr mit viel Geschichte erhalten.**



*Gewichtige Bahnhofsuhr (v. l.): Thomas Westhof, Bahnhofsmanger Martin Nowosad und Uhrmacher und Goldschmiedemeister Alfons Spieker.*

unseren Wunsch zu erfüllen. Und dann haben wir sie auch noch kostenlos bekommen“, freut sich Westhof.

Der geschenkte Zeitmesser hatte jedoch einen kleinen Haken: Die alte Bahnhofsuhr ist in Teilen restaurierungsbedürftig. Das schreckte die findigen Hövelhofer Macher jedoch nicht ab. Sie fragten beim örtlichen Uhrmacher Alfons Spieker nach, wie das Modell wieder repariert werden könnte. Spieker empfahl einen in der Branche bekannten Fachmann für diese Großuhren im XXL-Format aus der Nähe von Bremen: Uhrmacher, Restaurateur und Designer Franz-Gerhard Hemmer aus Hoyerhagen. Der nahm die historische Uhr jetzt genau unter die Lupe und kalkulierte den Aufwand auf rund 3.900 Euro. Das Geld für den Umbau durch des Meisters Hand soll zur Hälfte aus dem Verfügungsfonds des städtebaulichen Ortskernkonzeptes kommen. Die restliche Hälfte steuert der Hövelhofer Verkehrsverein als Projektträger mit Hilfe von Sponsoren bei. Schließlich sorgt die markante Uhr nach erfolgreicher Umsetzung des Projektes demnächst nicht nur dafür, dass in Hövelhof alles noch etwas pünktlicher zugeht, sondern sie ist in der Welt von Digitalanzeigen und Smartwatches auch ein Schmuckstück aus dem Zeitalter analoger Klarheit. ■

**MF**  
DIENSTLEISTUNGEN  
Inh. Marcus Friedrich

Internet: [www.mf-renovieren.de](http://www.mf-renovieren.de)  
Schmiedeteich 4  
33161 Hövelhof  
E-mail: [mf-dienstleistungen@gmx.de](mailto:mf-dienstleistungen@gmx.de)

Mobil: 0176 / 22-84 70 02

Qualität ist unsere Zukunft!

- Renovierungsarbeiten
- Bodenverlegung • Trockenbau

velhofs Marketing- und Tourismus-Chef. Er vernahm den Hinweis von Hövelhofs Bürgermeister Michael Berens, der von Bürgern auf das Fehlen einer Uhr am schicken Bahnhof angesprochen worden war.

Aktuell gibt es Uhren nur auf dem Bahnsteig. Dank guter Kontakte zum Bahnhofsmangement in Bielefeld war die Anfrage erfolgreich. „Martin Nowosad hat sofort Gott und die Welt in Bewegung gesetzt, um

// ARBEITSPLATZ-BRILLENGLÄSER  
MADE BY ZEISS

Entspanntes Sehen am Arbeitsplatz.

[www.zeiss.de/bessersehen](http://www.zeiss.de/bessersehen)

## ZEISS Arbeitsplatz-Brillengläser

Sowohl für die Arbeit am Computer oder Werkbank als auch für zu Hause zum Lesen, Kochen und Fernsehen.

Uneingeschränkte Präzision zwischen 35 cm und ca. 400 cm

**Ramsel-Optik**  
Optik- und Contactlinsen-Fachgeschäft



## Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof  
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof  
Telefon 05257 - 977296  
info@kjf-hoevelhof.de • www.kjf-hoevelhof.de

- Hilfe für Erwerbslose • Beratung des PadAlz e.V. | R. Baaske**  
Donnerstag, 7. und 21. September | 14.00 - 16.30 Uhr
- Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | M. Fuhrmann**  
Montag, 18. September | 14.30 - 15.30 Uhr
- Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten**  
Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte, kann sich - gerne auch anonym - per Telefon oder per Mail (tenten@skf-paderborn.de) anmelden.
- Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik**  
• Kita St. Johannes: Montagvormittag  
• Kita St. Franziskus: Montagnachmittag  
Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)
- Erziehungsberatung | Rita Leppin**  
Mittwoch, 20. September | 9.00 bis 10.30 Uhr  
Mail: eb-neuhaus@caritas-eb.de oder telefonisch über das KJF
- Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr**  
Jeden Donnerstag außer in den Schulferien von 9 bis 11 Uhr nach vorheriger Anmeldung
- Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut**  
Mittwochs | 8.15 - 9.15 Uhr (Anmeldung)
- Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert**  
Freitag, 8. September | 8 - 10 Uhr (anonyme Anmeldung)
- Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte**  
Dienstag, 12. u. 26. September | 17 - 18 Uhr (anonyme Anm.)
- Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen**  
Donnerstag, 7. September | 16.30 - 18.00 Uhr
- Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)**  
Montag, 4. September | 15.30 - 17.00 Uhr
- Supervision (einzeln oder in der Gruppe) | Bertold Filthaut**  
Terminabsprache über das KJF
- Baby- und Kleinkindertreffen | Bettina Winkels**  
Wechselweise dienstags von 9.30 bis 10.30 Uhr im Pfarrheim (Anmeldung, kostenpflichtig).
- Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox**  
Freitag, 1. September | 13.00 Uhr (bitte Termin vereinbaren)
- Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser**  
Mittwoch, 6. September | 16.00 - 17.00 Uhr
- Schuldner- und Insolvenzberatung | Nadine Hagemann**  
kein Termin im September, anonyme Anmeldung möglich
- Medienberatung | Dirk Kaiser**  
Mittwoch, 6. September | 17.00 - 18.00 Uhr
- Flüchtlingsberatung | Annette Ewens**  
Mittwochs | 15.00 - 16.00 Uhr
- Zeitschenker | S. Höwelkröger, A. Voss und S. Schneider**  
Freitags | 10.30 - 11.30 Uhr (außer in den Schulferien)  
Gesucht werden Frauen und Männer ab 16 Jahre, die Zeit haben, um Senioren in Hövelhof kostenlose, praktische und vor allem menschliche Hilfe zu leisten.

## Große Geschichten für kleine Gäste

Ein spannender Erzählnachmittag erwartet Kinder am Samstag, 9. September, ab 14.30 Uhr in der evangelischen Kirche, Breslauer Straße. Dort schlägt das Erzählzelt auf und es gibt Geschichten „vom Suchen und Finden“ zu hören. Im Rahmenprogramm wird gefilzt und gemalt. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Erzählreisen: beginnen um 14.45 Uhr, 15.45 Uhr und 16.30 Uhr. Der Nachmittag wird veranstaltet vom Katholisches Familienzentrum Hövelhof und dem Familienbund der Katholiken Paderborn.

Wir sind ein mittelständisches Dienstleistungsunternehmen mit 4.100 Kunden und rund 180 Mitarbeitern. Unsere Kunden versorgen wir mit Berufskleidung sowie Schmutzfangmatten im Mietservice. Als regionaler Partner vieler renommierter Unternehmen legen wir Wert auf Verantwortung, Nachhaltigkeit, Zuverlässigkeit und langfristige Zusammenarbeit.

Die Zufriedenheit unserer Kunden ist unsere Leidenschaft und unser Antrieb. Dabei gehören wir zu einem bundesweiten Verbund selbstständiger, unabhängiger Unternehmen, die seit über 40 Jahren gemeinsam unter der Qualitätsmarke DBL auftreten.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

### Produktionshelfer(in)

Ihre Aufgaben : - Berufsbekleidung kontrollieren, kommissionieren und bereitstellen zum Versand  
- Vollzeitstelle

Ihr Profil : - tatkräftige und engagierte Persönlichkeit  
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung  
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit  
- gute Deutschkenntnisse

### handwerklich/technischen Mitarbeiter(in)

Ihre Aufgaben : - Instandsetzungs-/Wartungsarbeiten an technischen Anlagen  
- Bedienung unserer technischen Anlagen

Ihr Profil : - eine abgeschlossene handwerkliche oder technische Ausbildung  
- Gründliches Arbeiten und ganzheitliches Denken  
- gute Selbstorganisation und Kommunikationsfähigkeit

Sie erwartet eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem innovativen Dienstleistungsunternehmen. Wir bieten familienfreundliche Arbeitszeiten in einer 5-Tage-Woche.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Gehaltsvorstellungen.



dbL kotzenberg  
Miettextilien

Kotzenberg Textil-Service GmbH  
Otto-Hahn-Str. 14  
33161 Hövelhof

www.dbl-kotzenberg.de  
karriere@dbl-kotzenberg.de



**Gunther Wolff**  
Tischlermeister  
Möbel • Fenster • Türen  
Ladenbau • Trockenbau • Innenausbau  
Holzfußböden • Holzterrassen • Carports  
Telefon 0 52 57/94 02 79  
Mobil 01 74/9 74 05 99  
Waldweg 14  
33161 Hövelhof  
GW  
Ihr mobiler Tischlerservice



### Erfahrene Taktgeberin: Ordensschwester dirigiert Musiker

Jüngst traf sich eine besondere Kapelle zu einer außergewöhnlichen Probe in Riege. Für die „Ü70“-Musiker und ihre Partnerinnen ging es beim Treffen bei Familie Wiethoff sehr fröhlich und gesellig zu, denn es dirigierte Schwester Adelburga, Musikpädagogin und Ordensschwester von der ewigen Anbetung zu Olpe. Die Franziskanerin stammt ursprünglich aus Lipling und heißt mit bürgerlichem Namen Hildegard Mertens. Sie hat im Gymnasium in Olpe viele Jahre Musikunterricht gegeben, unter anderem waren Pastor Bernd Haase und Pastor Markus Püttman ihre Schüler. Die Probe und das gemütliche Beisammensein waren ein großer Spaß für alle Beteiligten, besonders freuten sich die Organisatoren Fritz Hübner sowie Mechthild und Manfred Wiethoff.

**BOLDT** GbR  
KFZ-Meisterbetrieb

Inhaber:  
Johann und Peter Boldt

Paderborner Str. 324  
33689 BI-Sennestadt

05205 – 9154563  
info@autoservice-boldt.de

**NEUERÖFFNUNG**  
**01.09.2017**

Neueröffnungsangebote  
(bis zum 30.09.2017 gültig)

Radwechsel	11,90€
Rädereinlagerung (ein Satz)*	11,90€
Ölwechsel (zzgl. Material)	11,90€
Sicherheitscheck	kostenlos

\* (begrenzte Stückzahl, eine Saison)

Buchen Sie einfach unseren Hol- & Bringservice bei Ihrem Servicetermin mit.

**Tierärztliche Klinik Dr. H. Vorbohle**  
Lange Str. 5, 33758 Schloß Holte Stukenbrock

...weil wir ein Herz für Tiere haben

Rund um die Uhr erreichbar

Lange Str. 5 - 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel.: (05207) 5500 - [www.tierklinik-vorbohle.de](http://www.tierklinik-vorbohle.de)

## Der neue Gloss mit Hochglanz-Finish



Ultrabrillant und hydratisierend erfüllt Rouge Coco Gloss jeden Wunsch nach Farbe mit einer Palette

bestehend aus 20 aufregenden Nuancen um die Variationen der Lippenfarbe zu vervielfachen, kreierte Chanel zudem drei Topcoats. Entdecken Sie die unwiderstehlichen Glosse. Von diesen kann man nicht genug bekommen, man muss sie einfach alle haben.

**PARFÜMERIE**  
*Jüde*

**WIR FÜR SIE**

Zur Post • 33161 Hövelhof  
Telefon (0 52 57) 977 644  
Thülecke 7 • 33129 Delbrück  
Tel. 0 52 50 / 5 33 32

Ihr Plus durch persönliche, kompetente Beratung.



Folge uns auf Facebook  
[facebook.com/Parfuemerie.Juede](https://facebook.com/Parfuemerie.Juede)





## Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

### DRK-Seniorengruppen besuchen Bäckerei Goeken

Die Seniorengruppen Fitness 60 Plus und der Monatstreff 60 Plus vom DRK Hövelhof waren im Juli zu Gast bei der Bäckerei „Goeken backen“ in Bad Driburg. Nach einer Betriebsbesichtigung in der Backgalerie fand im Anschluss ein gemütlicher Kaffeeklatsch im Holzofencafé statt, wo es die leckeren Kuchen zum Probieren gab.



### Gruppenstunden des Jugendrotkreuzes

Das Jugendrotkreuz bietet wöchentliche kostenlose Gruppenstunden in der Bahnhofstraße 16 im Dachgeschoss des DRK-Heims. Der Mädchentreff (11 bis 14 Jahre) ist donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr. Für weitere Informationen steht Laura Schwede zur Verfügung unter Tel. 01 51 - 46 66 63 97 oder per E-Mail: jrk@drk-hoewelhof.de.

### Monatstreff 60Plus

Interessierte Senioren treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus Hövelhof. Voranmeldung bei Edeltraud Köhler (Tel. 65 64) oder Gisela Dubbi (Tel. 58 06). Neue Gäste sind herzlich willkommen.

### Fitness 60Plus

Die **Treffen in Hövelhof** finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr und 10.15 bis 11 Uhr im DRK-Haus Hövelhof (Bahnhofstr. 16) statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz unter Tel. 0 52 54 / 41 53. Die **Treffen in Riege** sind dienstags von 9 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim, Junkernallee. Anmeldung bei Ira Rennerich, unter Tel. 37 98.

Alle weiteren Informationen unter:  
[www.drk-hoewelhof.de](http://www.drk-hoewelhof.de) oder bei facebook

## Hier Autoglas Reparatur.

- Steinschlagreparatur kostenlos\*
- Austausch von Front-, Heck- und Seitenscheiben
- Fachmännische Montage
- Versicherungsabwicklung

\* Wenn Ihre Versicherung bei einer Steinschlagreparatur auf die Selbstbeteiligung verzichtet.

### Beatrix Automobile

Erlenweg 15  
33161 Hövelhof  
Tel. 05257 2524  
[www.beatrix-automobile.go1a.de](http://www.beatrix-automobile.go1a.de)



## Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

### Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

### Deutsche Rheumaliga

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr und von 18.00 bis 18.45 Uhr in der Turnhalle der Mühlenchule Hövelhof.

### Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a). Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 - 5 25 21 05) und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).

### Schlaganfallselbsthilfegruppe

Die Selbsthilfegruppe für Schlaganfallpatienten jeden Alters und deren Angehörige trifft sich jeden zweiten Montag im Monat um 18.30 Uhr im „Gasthaus“ (Tagespflege in der Einkaufsstraße). Nächster Termin ist der 11. September. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Informationen bei Mechthild Piskol unter Tel. 98 93 - 504.

## Herbst / Urlaubs-Check 14,95 €





Das Service starke Autoteam ...

- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Servive • Werkstatt

Bielefelder Str. 21 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 93 04 16 · Fax 93 04 26

## Carports & Unterstände nach Maß!

Wir fertigen Carports und Unterstände aus Holz getreu nach unserem Motto: **"Ideen nach Maß"** an, da vorgefertigte Lösungen oft nicht in das vorhandene Umfeld passen

seit 1993



### ...Sowie Trocken- & Akustikbau

Industriestraße 5a  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257 9335 16  
Fax: 05257 9335 17  
Mobil: 0171 582 12 44  
Mail: [info@pollmeiernet.de](mailto:info@pollmeiernet.de)  
Web: [www.pollmeiernet.de](http://www.pollmeiernet.de)

Wir realisieren individuellen und flexiblen Trocken- und Akustikbau für industrielle, öffentliche und private Bauvorhaben

## Jacke & Co

im Warenkorb am Hövelmarkt 12 (bisher Kleiderkammer)

### Unsere Öffnungszeiten im September

Jeden Mittwoch von 14.30 bis 17.00 Uhr

### Annahme von Warenspenden

Samstag, 02. Sept. | 09.30 bis 11.30 Uhr

Dienstag, 05. Sept. | 14.30 bis 17.00 Uhr

Dienstag, 19. Sept. | 14.30 bis 17.00 Uhr



Mobil 01 71 71 28 53 39 - e-mail: [mueller-hoewelhof@t-online.de](mailto:mueller-hoewelhof@t-online.de)

# Leuchtende Beispiele von „Luxeen“

Hövelhofer LED-Konzepte sparen Energie und steigern den Umsatz

„Licht lockt Leute“ heißt der werbende Slogan der Hövelhofer Firma „Luxeen“, die seit fünf Jahren den deutschen Markt mit LED-Beleuchtungssystemen erobert. Der Name ist eine pfiffige Kombination aus den Worten „Licht“ (lat. lux) und „erneuerbare Energien“ (een) und für die beiden Geschäftsführer Patrick Förster und Andreas Ewert mehr als eine reine Marketingstrategie: „Durch die heutige LED-Technik sind inzwischen Energieeinsparungen von bis zu 70 Prozent gegenüber herkömmlichen Leuchtstoffröhren möglich, so dass sich Investitionen bereits nach wenigen Jahren rechnen“, weiß Ewert, der sich nach Betriebswirtschaftsstudium durch Fortbildungen zum Licht-Experten entwickelt hat. „Wir verkaufen Konzepte und keine Produkte“, stellt der 31-Jährige das Geschäftsmodell vor.



Moderne Lichttechnik spart Energie und lockt Menschen an (v. l.): Patrick Förster und Andreas Ewert sowie Hövelhofs Bürgermeister Michael Berens und Wirtschaftsförderer Thomas Westhof.

„Luxeen“ ist an keinen Lieferanten gebunden, stimmt Angebote individuell auf seine Kunden ab und lässt die Arbeiten im Anschluss durch regionale Elektrounternehmen ausführen. Gegründet wurde das Unternehmen Anfang 2012 in Paderborn, bevor es 2014 in die Industriestraße nach Hövelhof umsiedelte. „LEDs waren damals gerade im Kommen“, erinnert sich Patrick Förster an die Anfänge. Er setzt zusammen mit seinem Geschäftspartner überwiegend auf Kunden aus Industrie, Einzelhandel, Tankstellen und Gastronomie. Nach einer Bestandsanalyse bei Kunden erarbeiten die Lichtstrategen ein Konzept

für Innen und Außen, mit dem nicht nur Energie eingespart, sondern auch das Kaufverhalten positiv beeinflusst wird. Zahlreiche Supermärkte setzen auf den Wohlfühleffekt durch Ideen von „Luxeen“. Auch die Gehalok am Bahnhof wird nach heimischem LED-Konzept angestrahlt.

Neben den beiden Geschäftsführern arbeiten derzeit zwei weitere Mitarbeiter im Büro. Mehrere Handelsvertreter kümmern sich deutschlandweit um Kundenakquise für das expandierende Unternehmen, das ergänzend kleinere Photovoltaik-Anlagen vermarktet.

Die **Lieblingsschuhe** meiner Füße.

www.legero.at  
facebook.com/legero

Mit der High-Tech Funktionalität von **GORE-TEX**

Schuhverkauf mit Herz

**Schuhhaus Pahl**  
...das besondere Einkaufserlebnis!  
Hövelhof · Einkaufsstraße  
Telefon 052 57/23 38

**LEGERO®**  
Der Leichtsuh

TOM TAILOR · LOSAN · TOPO · GARCIA · MAXIMO

**Lollypop**  
Kindermoden

Die neue **Herbstmode** für coole Kids ist da!

JEDERZEIT SUPER ANGEBOTE & SCHNÄPPCHEN!

Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Tel. (05257) 6361

• TOPO • FEETJE/B&D • TOM TAILOR • MILLIONX • GARICA •

STERNTALER · S. OLIVER · SANETTA · BLUE EFFECT · S. OLIVER · TOPO

DIE SENNERIN  
in Weisfele

**Trachtenkollektion 2017**  
Die Modewelt der Tracht erleben

Michelis Vereins- und Festbedarf / Zieglerstraße 2 / 33161 Hövelhof

## Espelner Nachbarschaft erschafft Ruhe-Oase



Die Nachbarschaft des Langen Wegs auf der Hurst in Espeln hat am Nachbarschaftstreffpunkt eine Infotafel eingeweiht. Anlass war das gemeinsame und traditionelle Straßenfest. Ein Tisch inklusive Sitzbank dient nicht nur den Nachbarn, sondern auch zahlreichen Wanderern und Radfahrern, die den Platz für eine kleine Pause nutzen. Neben der Straßenkarte und aktuellen Informationen auf der Vorderseite wurde die Rückseite der Tafel mit historischen Bildern bestückt.



Feuchte Räume?  
Nicht mit uns!



**alles. richtig. dicht.**

Innen- und Außenabdichtung Keller • Rissverpressung nach ZTV-Ing. • Horizontalsperren  
• Balkonsanierung • Arbeits- und Dehnfugenbänder ••• Gel-Injektion • Bautenschutz •  
Sachverständiger für Schäden an Gebäuden • Baugutachten • Mauerwerkstrochenlegung

[www.md-abdichtungstechnik.de](http://www.md-abdichtungstechnik.de) | 05257.93 83 50



**WerkStore**  
Joachim

Inh. Frank Schmidts

Tel.: 0 52 57 / 93 71-100

Gehastraße 15  
33161 Hövelhof

Fax: 0 52 57 / 93 71-102

[info@werkstore-joachim.de](mailto:info@werkstore-joachim.de)

[www.werkstore-joachim.de](http://www.werkstore-joachim.de)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08.00 - 18.00 Uhr Sa 08.00 - 12.00 Uhr

**AUTO DIENST**

**WERKSTATT & HANDEL**

Fon: 05250/98780

[www.autohaus-protte.de](http://www.autohaus-protte.de)

**PROTTE**

Bursdamm 1  
Delbrück-Ostenland

NEU- & GEBRAUCHTWAGEN JAHRESWAGEN ABSCHLEPPDIENST  
KAROSSERIEINSTANDSETZUNG KFZ-WERKSTATT AUTOWÄSCHE

**„auch Kleine werden gebraucht“**



**Audi A1,  
1.6. TDI**

„Ambition“,

**12.590,-**

Bj. 02.2013, ca. 71.500 km, 66 kw, Schwarz,  
Xenon, Navigation, Alu, Sitzheizung,  
Einparkhilfe, Bluetooth

**Skoda  
Fabia  
1.2 TSI**



**12.990,-**

„Ambition“  
EU-Neufahrzeug mit TZ und Anschluss-  
garantie, 500 km, 66 kw, Weiss,  
Sitzheizung, Tempomat, Radio Blues,  
Nebelscheinwerfer, Bordcomputer, Klima



**Fiat 500  
C 8V**

**12.990,-**

„Lounge“, at. Neuwagen mit TZ, 500 km,  
51 kw, Rot, Alu, Klimaautomatik,  
el. Verdeck, Einparkhilfe, Bluetooth,  
Nebelscheinwerfer, MF-Lenkrad

**WERKSTATT-SERVICE**

- ✓ Reparatur aller Fabrikate
- ✓ Karosserie-Instandsetzung
- ✓ Glasbruchschaden
- ✓ Reifen: Service und Verkauf
- ✓ Abschleppdienst
- ✓ Mietwagen

**Weitere 60 Fahrzeuge  
im Angebot.**

**Finanzierung - Garantie Inzahlungnahme möglich.**

**Besuchen Sie uns auf  
dem Katharinenmarkt!**

**vom 15.09.2017-18.09.2017**

An allen Tagen hausgemachte Torten!



**Wir wünschen allen Katharinenmarkt-  
besucher einen schönen Aufenthalt.**

Gern halten wir auch für Sie Geschenkgutscheine  
bereit. Auch Vorbestellung für Torten auch außer Haus  
nehmen wir gern entgegen.

Für Feierlichkeiten jeder Art stehen Ihnen unsere Räum-  
lichkeiten als geschlossene Gesellschaft zur Verfügung.

**Cafe Am Kirchplatz**

Kirchplatz 15 | 33129 Delbrück

[www.cafeamkirchplatz-delbrueck.de](http://www.cafeamkirchplatz-delbrueck.de)

Tel. 05250/9959944

## Hautpflege im neuen Studio

Wellness für Körper und Seele gibt es im neuen Kosmetikstudio Alexa Maciejewski im Hotel „Zum Grünen Baum“. Die Fachfrau bietet Hautpflege für Sie und Ihn. Sie sagt: „Als ausgebildete Kosmetikerin und Visagistin habe ich gelernt, die Haut nach ihren Bedürfnissen zu behandeln.“ Kunden können verschiedene Angebote in Anspruch nehmen, wie zum Beispiel: Hautdiagnose, Gesichtsbehandlung, Jugendbehandlung, Microdermabrasion, Ultraschall, Make up, Depilation, Maniküre und Mehr.

**Termine zur individuellen Beratung gibt es nach telefonischer Vereinbarung unter 01 51 - 52 55 45 66.**

*Alexa Maciejewski*  
Kosmetikerin & Visagistin

*Gütersloher Straße 71*  
(im Hotel „Zum grünen Baum“)

*33161 Hövelhof*  
Tel.: 0151-52 55 45 66

# ELEKTRO

# FORTMEIER

Meisterbetrieb

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof  
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863  
www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de

## Udo Förster Holzbau

Jetzt mit uns bauen:  
Ihr KfW-Effizienzhaus  
55, 40 oder 40 Plus.

Udo Förster Holzbau  
Zimmermeister  
Zieglerstraße 5  
33161 Hövelhof  
Fon: 05257/930093  
foerster@kh-online.de



Udo Förster  
Holzbau

## Seglingshof

Sie planen eine Hochzeit,  
Tagung oder Familienfeier?

*Wir bieten Ihnen das passende Ambiente  
in unserem alten Fachwerkhof mit dem  
persönlichen Stil.*

*Familie Heihoff, Seglingsweg 18  
33129 Delbrück-Osternland  
Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de  
www.seglingshof.de*

Ihr Partner für  
gutes Hören!

Hörakustik  
Sporkmann

Birgit Sporkmann-Behrends  
Hörakustikmeisterin - Pädagogikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

Allee 24-26, 33161 Hövelhof  
Telefon 05257/935656  
Direkt am Hövelmarkt  
www.sporkmann-hoerakustik.de

# „NEW SEASON“



Q/S s.Oliver  
designed by

Mode  
**HAGEMANN**

Hövelhof - Einkaufsstraße

# 1 Jahr

Zum  
**Grünen Baum**

Das Steak- und Schnitzelhaus

Wir sagen Danke!

## Das möchten wir feiern!

**am 25.9.2017**  
**ab 16.00 Uhr**

**Pils 0,2l - 1 €**  
**Bratwurst 1 €**

**6.10. - 8.10. '17**

## bayrisches Wochenende

mit  
ausschließlich  
bayrischen  
Spezialitäten  
und



**vom Faß**

Gerne nehmen wir Eure  
Reservierung entgegen.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71  
Tel. 05257/977377-22  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Sa. von 16.00 - 23.00 Uhr  
Küche ab 18.00 Uhr  
Sonntags und Feiertags:  
von 10.30 - 22.00 Uhr  
ab 12.00 Uhr  
durchgehend warme Küche  
Mittwoch Ruhetag | Inh. Steffi Sturm  
www.restaurant-zum-gruenen-baum.de

## Termine der Schützenbruderschaft im September

- Samstag, 02. Sept.**     **Fahrradtour der Hövelsenner Kompanie, Abfahrt: 14 Uhr am Hövelmarktplatz, Einkehr: 17 Uhr bei H. Bee, Küsterkamp 4**
- Montag, 04. Sept.**     **Erntedankfest Bürgerverein Espeln**
- Fr. 08. bis So. 10. Sept.**     **Bundesfest in Heinsberg (DV Aachen)**
- Dienstag, 12. Sept.**     **4. Btl.-Vorstandssitzung um 19.30 Uhr im SuB, Schießabteilung**
- Samstag, 23. Sept.**     **Erntedankmesse um 17 Uhr in der Pfarrkirche**

## Fahrradtour der Hövelrieger Kompanie

Rund 30 Teilnehmer der Hövelrieger Kompanie sind jüngst mit dem Rad in Richtung Oerlinghausen zur Wistinghauser Senne gefahren, um dort die schottischen Hochlandrinder und Exmoor-Ponys des Naturschutzgroßprojekts hautnah zu erleben. Als weiteres Etappenziel wurde der Gasthof „Zum Kuhkamp“ ausgewählt, der extra für die Radtour-Teilnehmer geöffnet wurde. Nach dem Zwischenstopp bei Fahnenoffizier Norbert Blome fanden sich die Radler, und alle die nicht an der Radtour teilnehmen konnten, beim stellvertretenden Kompaniechef ein, um noch einige gemütliche Stunden zu verbringen. ■

## Sonniges Hövelsenner Familienfest

Sehr gut besucht war das Familienfest der Hövelsenner Kompanie am ersten Augustsonntag. Bei herrlichstem Sonnenschein und Blasmusik marschierte der amtierende Hofstaat um Königspaar Hermann-Josef und Doreen Bonke und dem Hövelsenner Apfelprinzenpaar Friedhelm und Sabine Bonke auf den rund um die Hövelsenner Kapelle herrlich hergerichteten Festplatz auf und wurde von den Besuchern gebührend empfangen. Besonders den Kindern wurden an diesem Nachmittag viele Attraktionen geboten. Höhepunkte des Nachmittags waren das Kindervogelschießen und der musikalische Auftritt von Michael und Lukas Berens mit

den Songs „Die kleine Kapelle“ und dem Hövelsenner U-30 Song „St. Hubertus unser Verein, Senner Schütze das will jeder sein“.

Viele hundert Besucher waren bereits am Vorabend der Einladung des Fördervereins Hövelsenner Kapelle gefolgt und hatten eine von Vikar Lukas Hellekes geleitete Heilige Messe unter freiem Himmel an der Hövelsenner Kapelle gefeiert. Sie war musikalisch von den „Furlbachtaler Musikanten“ begleitet worden. Im Anschluss klang der Abend in gemütlicher Runde bei Schunkel- und Mitsingliedern mit den Furlbachtalern und den Siene Puttkers aus. ■

# SCHMIDT

malerfachbetrieb

## einwandfrei

# gestalten & erhalten

☎ 0 52 57 / 12 34    📠 0170 / 4 83 07 96    📍 Bentlakestr. 92
📍 33161 Hövelhof    🌐 www.ds-maler.de    📧 info@ds-maler.de

10 x 1.000 €  
Jetzt mitmachen!  
#SpaßamErnst

„Spaß am Ernst des Lebens.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Dein Leben. Deine Spielwiese.  
Auch wenn die Verantwortung im Leben wächst, darf der Spaß nicht auf der Strecke bleiben. Wir helfen dir dabei, deine Ziele zu erreichen.  
[www.vr.de/spass-am-ernst](http://www.vr.de/spass-am-ernst)

@vbrlive

Volksbank  
Delbrück-Hövelhof eG  
Ihre Bank vor Ort!

Hövelhof

## Stellenanzeige Physiotherapie

Wenn Sie Freude daran haben in einem jungen, engagierten Team zu arbeiten, Selbstständigkeit und Verantwortung schätzen, würden wir Sie gerne kennen lernen.

Als Physiotherapiepraxis mit den Schwerpunkten Orthopädie, Chirurgie, medizinische Trainings-therapie und Neurologie erwartet Sie ein abwechslungsreicher und interessanter Arbeitsplatz.

Wir suchen eine freundliche und verantwortungsbewusste Persönlichkeit in **Voll- oder Teilzeit** - Gerne mit Berufserfahrung.

Wir bieten Ihnen eine übertarifliche Bezahlung und Fortbildungsunterstützung.

Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

PHYSIO FORUM Rafael Hübner & Team  
Mergelweg 1 · 33161 Hövelhof · fon 0 52 57 / 93 79 92 ·  
[www.physioforum-hv.de](http://www.physioforum-hv.de) · [info@physioforum-hv.de](mailto:info@physioforum-hv.de)



**TÖLKE**

Orthopädie - GmbH  
Schuhtechnik

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt  
Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

**Portmonnaie kaputt  
» Au weia «  
dann mal schnell  
zu Engelmeier**

**ENGELMEIERS  
LEDERDEELE**

SEIT 1893  
AUS DELBRÜCK

Am historischen Kirchplatz  
33129 Delbrück  
Tel: 0 52 50/99 44 8 44  
[www.lederdeele.de](http://www.lederdeele.de)

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
von 9.30 - 12.30 Uhr  
und von 14.30 - 18.30 Uhr  
Samstag von 9.30 - 13.00 Uhr

**KOORS  
&  
FORTKORD**

Starte Deine Karriere bei uns:  
[www.kf-steuerberater.de/karriere](http://www.kf-steuerberater.de/karriere)

Wir suchen zu sofort  
**Steuerfachangestellte (m/w)**  
**Steuerfachwirt (m/w)**  
Lohnbuchhaltung | Finanzbuchhaltung | Jahresabschlüsse

Du möchtest Steuerfachangestellte/r werden?  
Du hast Abitur, Fachhochschulreife oder Fachoberschulreife?  
Zum 01.08.2018 suchen wir eine/n  
**Auszubildende (m/w)**  
oder  
**Auszubildende (m/w) im dualen Studiengang  
Bachelor of Arts „Betriebswirtschaftslehre und Steuern“**

Bewirb Dich bei uns!

**KOORS  
&  
FORTKORD**  
STEUERBERATER

Interesse? Dann sende Deine Bewerbung  
per Post an:  
Koors & Fortkord Steuerberater PartmbB  
Herr Tobias Fortkord  
Paderborner Straße 37  
33415 Verl

oder als PDF-Datei per E-Mail an:  
[fortkord@kf-steuerberater.de](mailto:fortkord@kf-steuerberater.de)

**IHR AUTO  
MUSS MAL  
WIEDER ÜBERHOLT  
WERDEN?**

Abb. ähnlich.

**Da helfen günstige Opel Original Teile mit der Opel Service Komplettpreis-Offensive!**

Profitieren Sie jetzt von über 1.000 Verschleißreparaturen

- für viele Opel Pkw ab fünf Jahren nach Erstzulassung
- zu sensationellen Komplettpreisen<sup>1</sup>
- inklusive Montage

Informieren Sie sich über unsere aktuellen Angebote auf [myOpel.de](http://myOpel.de).

**UNSER ANGEBOT**

**Auspuffendtopf**  
Komplettpreis inklusive Montage,  
z.B. für Corsa ab Baujahr 1993

ab

**138,- €<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Preise je nach Modell und Motorisierung und nur für Fahrzeuge ab fünf Jahren nach Erstzulassung.

[myOpel.de](http://myOpel.de)

**OPEL SERVICE**

**Autohaus Berens GmbH**  
Heinrichstr. 100  
33161 Hövelhof  
Tel.: 0 52 57 / 980 980

**die kissenmacher**

- Wir fertigen alles, was Sie für den Gartenmöbel- und Heimbereich wünschen
- Objektausstattung
- Alle Polster mit verdecktem Reißverschluss und waschbar
- Wendekissen in kariert, gestreift und uni

Verwendung von hochwertigen und besonders strapazierfähigen Outdoorstoffen, z.B. SWEVA-SOFT, weitenentwickelter Markisenstoff, trockenst schnell, permanent wasserabweisend

Die Kissenmacher  
Anita & Dieter Eskens  
Ostervenn 37 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 0 52 07/9 91 35 61 · Fax 0 52 07/9 91 35 62  
[info@die-kissenmacher.de](http://info@die-kissenmacher.de) · [www.die-kissenmacher.de](http://www.die-kissenmacher.de)

# **Erichlandwehr**

**Fachmarkt · Heizung · Sanitär · Ausstellung**  
**Fachunternehmen für Haustechnik und Industrieanlagen**

**Für Bauherren und Selbermacher**

 **Erichlandwehr** Fachmarkt  
Sanitär · Heizung

## **FACHVORTRÄGE**

11.00 h „Richtiges Heizen und Lüften“ – Firma Zehnder

12.00 h „Schluss mit Kalk, das Leben  
in Verl ist hart“ – Firma Judo Wasseraufbereitung

14.00 h „Fördermöglichkeiten Heizungsmodernisierung  
mit Zuschüssen vom Staat“ – Frau Berenbrinker  
(Unabhängige Gebäude – Energieberaterin)

15.00 h „Innovative Brennstoffzellentechnik,  
Strom und Energie aus einer Hand“ – Firma Viessmann

16.00 h „Chic und barrierefrei“ – So schön  
kann Ihr neues Bad sein!

17.00 h „Die Möglichkeiten der  
Kraft-Wärme-Kopplung  
(auch im Einfamilienhaus)“ – Firma Senertec

# HAUSMESSE

Am 9. September von 10.00 bis 18.00 Uhr

Eröffnung der  
neuen Sanitär-  
ausstellung!

Kinder-  
attrak-  
tionen!

Für das  
leibliche  
Wohl wird  
gesorgt!

Ausstellerzelt mit  
Herstellerfirmen:



SENERTEC

HSK  
DIE BADEXPERTEN

DANSANI

HARGASSNER  
HEIZTECHNIK DER ZUKUNFT



zehnder

VIESSMANN

BRÖTJE  
HEIZUNG

LAGUNA  
BADWELTEN

BETTE  
NATÜRLICH IM BAD

STIEBEL ELTRON  
Technik zum Wohlfühlen

DURAVIT

RAIN BIRD

KESSEL  
Führend in Entwässerung

L. Erichlandwehr GmbH  
Geschäftsführer: Klaus Erichlandwehr

Erlenweg 5 . 33415 Verl-Kaunitz

Telefon: 0 52 46/9 60 90

[www.erichlandwehr.info](http://www.erichlandwehr.info)

[zentrale@erichlandwehr.info](mailto:zentrale@erichlandwehr.info)



## Traditionelle Ferienfreizeit des FC Hövelriege in der Heide

Jede Menge Erlebnisse für junge Urlauber: Auch in diesem Jahr veranstaltete der FC Hövelriege seine traditionelle Ferienfreizeit. Mit 43 Kindern und Jugendlichen ging es in die Lüneburger Heide. Ein Höhepunkt der Ferienfreizeit war der Besuch im Heide-Park in Soltau. Aber auch der „Wildpark Lüneburger Heide“, eine Wanderung durchs Pietzmoor und Besuche im Schwimmbad ließen keine Langeweile aufkommen. Jugendobmann Klaus Schmidt, sowie die Betreuer Gaby Pollak, Brigitta Henkenjohann, Claudia Fleiter, Nikolai Rennerig, Fabian Brummel und Dennis Tölle können auf eine gelungene Woche zurückblicken. Danke sagt das Team Busfahrer Michael Rampel, der die Gruppe ehrenamtlich begleitete und für Mario und Kathrin Cott eingesprungen ist.



Nach den Sommerferien beginnt am Mittwoch, 30. August, für die Mädchenmannschaften des FC Hövelriege wieder das Training. Die U-13-Mädchen trainieren mittwochs von 17.30 bis 19 Uhr auf dem Hauptplatz „Birkenwald“ am Unterriegeer Kirchweg. Das Trainer- und Betreuersteam freut sich auch über Neuzugänge. Auch die Kleinsten des FCH beginnen nach den Sommerferien wieder mit dem Training. Immer freitags von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr treffen sich Mini-Kicker und F-Jugend ebenfalls auf dem Hauptplatz „Birkenwald“. Auch hier sind Neuanfänger willkommen. Infos unter 52 35 oder 0 173 - 5 14 24 54. ■

## Neue Termine beim Breitensport Hövelhof

**ELTERN-KIND-TURNEN:** Wer möchte mit seinem Kind laufen, springen, spielen und sich einfach sportlich betätigen an Groß- und Kleingeräten? Möglich ist dies beim Breitensport Hövelhof jeweils donnerstags in der Zeit von 16.00 bis 17.00 Uhr an zwölf Nachmittagen. Die Kursgebühr beträgt 30 Euro. Einige Plätze sind noch frei. Anmeldungen bitte ab 19.00 Uhr bei Bernadette Kley unter Telefon 29 73.

**ZUMBA-SAMBA-BRASIL** mit Ellen Oberzeiser: Beginn 12. September | 20.15 bis 21.15 Uhr | Kursgebühr 30 Euro/10 Abende.

**LATIN DANCE** mit Ellen Oberzeiser: Beginn 6. September | 20.15 bis 21.15 Uhr | Kursgebühr 30 Euro/10 Abende.

**YOGA** im Gymnastikraum KiGa Schloßstraße mit Kerstin Klawohn: Beginn 5. September | 18.30 bis 19.30 Uhr u. 19.45 bis 20.45 Uhr | Kursgebühr 35 Euro/10 Abende.

**TRAMPOLINTURNEN** mit Simone Hinz: Beginn 7. November | 17.30 bis 18.45 Uhr | Kursgebühr 20 Euro/6 Nachmittage.

**GEMEINSAM FIT FÜR JUNGE ERWACHSENE** mit Sylvia Hinz-Ebbing: Beginn 4. September | 20.00 bis 21.00 Uhr | Kursgebühr 50 Euro/20 Abende.

**FITNESSTRAINING** mit Natalia Cicek: Beginn 5. September (20.15 bis 21.15 Uhr) und 7. September (19.30 - 20.30 Uhr) | Kursgebühr 25 Euro/10 Abende (je Kurs).

**FAMILIENSPORT AM SONNTAG** mit Karin Höntsch-Siegenbrink und Simone Hinz: 15. Oktober, 12. November und 10. Dezember | jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr in der Sporthalle der Kirchschule | Teilnahmegebühr 1 Euro/Person, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Weitere Infos unter: [www.hoelelhofer-breitensport.de](http://www.hoelelhofer-breitensport.de)

# Für Küchen kenne ich nur

... eine  
Adresse



[www.paul-arens-kuechen.de](http://www.paul-arens-kuechen.de)

**prisma**<sup>®</sup>  
meine Küche!

**PAUL ARENS KÜCHENWELTEN**  
Schubertstraße 1-3 | 33129 Delbrück-Ostenland  
Telefon: 05250/982 91-44  
E-Mail: [info@paul-arens-kuechen.de](mailto:info@paul-arens-kuechen.de)

**PAUL ARENS**  
KÜCHENWELTEN

# Lia Welschhof ist Europameisterin

18-jährige Reiterin gewinnt zweimal Gold

Riesiger Erfolg für die Hövelhoferin Lia Welschhof: Bei den Dressur-Europameisterschaften der Junioren, Jungen Reiter und Children in Roosendaal (Niederlande) hat sie mit dem deutschen U-18-Team und im Einzel die Goldmedaille gewonnen. Welschhof zeigte sehr gute Ritte: Bereits im Mannschaftswettbewerb lieferte sie mit 74,838 Prozent das beste Ergebnis von knapp 80 Teilnehmern aus 17 Ländern. „Dank der immer stabilen Anlehnung und korrekten Ausführung der Lektionen hat Lia viele Punkte herausgeholt“, sagte Bundestrainer Hans-Heinrich Meyer zu Strohen.



Auch im Einzelwettkampf überzeugte die Hövelhoferin die Richter und kam auf 75,474 Prozent, die die Führung bedeuteten. Danach musste die junge Reiterin mehr als 24 Stunden zittern, denn die Prüfung wurde an zwei Tagen ausgetragen. Doch ihre Leistung konnte nicht mehr getoppt werden - auch nicht von der aktuellen deutschen Meisterin Rebecca Horstmann. Das bedeutete: Das zweite Gold für die junge Amazone. In der abschließenden Kür erreichte sie den sechsten Platz. „Wir sind beeindruckt, wie großartig Lia sich bei der EM präsentiert hat und sind sehr stolz, dass eine so erfolgreiche Nachwuchsreiterin die Farben unseres Reitvereins international vertritt“, betont ein Sprecher des Reitvereins Hövelhof. Die Rückkehr der frisch gebackenen Doppel-Europameisterin konnte der Verein kaum erwarten. Ein feierlicher Empfang und ein anschließendes Grillen wurden vorbereitet. Aber auch vor Ort in Roosendaal konnte Lia auf die Unterstützung ihrer Vereinskameraden zählen. Sie hatten sich einen Bus gemietet und waren zur Unterstützung in die Niederlande gereist.

tiert hat und sind sehr stolz, dass eine so erfolgreiche Nachwuchsreiterin die Farben unseres Reitvereins international vertritt“, betont ein Sprecher des Reitvereins Hövelhof. Die Rückkehr der frisch gebackenen Doppel-Europameisterin konnte der Verein kaum erwarten. Ein feierlicher Empfang und ein anschließendes Grillen wurden vorbereitet. Aber auch vor Ort in Roosendaal konnte Lia auf die Unterstützung ihrer Vereinskameraden zählen. Sie hatten sich einen Bus gemietet und waren zur Unterstützung in die Niederlande gereist.

**SENNE-PLASTIK**

Wir liefern auch mit Inhalt

www.senneplastik.de

TOP 100 Top-Innovator 2017

## Handball-Schnuppertag für Kids

Erfahrene Handballspieler der HSG Augustdorf/Hövelhof zeigen Kindern am Samstag, 2. September, in der Krollbachhalle, was den Sport ausmacht. Gemeinsam mit Aktiven aus der zweiten und dritten Mannschaft können Kids im Alter zwischen 8 und 12 Jahren von 13.45 bis 15 Uhr im Handballparcour oder spielerisch ihr Geschick testen. Ab 14.30 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen. Die Trainer und Verantwortlichen der HSG stehen Nachwuchs und Eltern für Fragen zur Verfügung. Im Anschluss spielen die dritte (16 Uhr gegen TG Lage) und die zweite Herrenmannschaft (18 Uhr gegen HC Steinheim) in der ersten Runde des Volksbankpokals.

# MÄHEN - OHNE MÜHEN.

169,-- €

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: XXX,- €



STIHL®

### Die STIHL Motorsense FS 38:

- einfach zu starten und bequem zu bedienen
- bestens geeignet für präzise Rasenkanten und kleine Rasenflächen
- perfekt zum Auslichten von Dickicht

Wir beraten Sie gern!

**Bernhard Schiermeier**  
**Land- und Gartentechnik**  
 Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249  
**33161 Hövelhof - Espeln**

FLIESEN **RALF** ... Handwerk aus Meisterhand!

**GELLERMANN**

Fliesen-, Platten- und Mosaiklegermeister

Junkernallee 29 33161 Hövelhof  
 Telefon: 0 52 57 / 94 05 70  
 Mobil: 0 15 1 / 14 17 36 95

[www.fliesenrage.de](http://www.fliesenrage.de)



## Verschiedenes

**Flohmarkt mit Flair:** 10.09. an der Ost-westfalenhalle, Verl-Kauritz • 24.09. am Gastlichen Dorf, Delbrück-Sudhagen • 01.10. am Elli-Markt, Neuenkirchen, Lange Straße. Jeder Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen!

0 52 46 / 84 94

**Alles rund um den Stempel finden Sie bei uns.**  
Wir beraten Sie gern!



33161 Hövelhof | Schloßstraße 21  
Tel. 0 52 57 / 24 38

**Haus- und Garagen-Flohmarkt** wegen Haushaltsauflösung. Möbel - Geschirr - Deko - Werkzeug. Samstag, 9.9.2017, 10 bis 18 Uhr

0 62 57 / 33 25

Coaching, Beratung, Ziele erreichen durch Gespräche - **Maria Gröpper:**

0 52 57 / 9 46 90 00

NEU: [www.meinwohlfinden.de](http://www.meinwohlfinden.de)

Schüler Nachhilfe in Hövelhof und Sande Tel. 05257-5049870  
[www.lern-insel.com](http://www.lern-insel.com)

**Autogenes Training:** Fühlen Sie sich regelmäßig gestresst und überarbeitet? Gönnen Sie sich eine Auszeit und lernen Sie die wohltuende Wirkung des AT's kennen. Beugen Sie Stress vor und bringen Sie mehr Gelassenheit und Ruhe in Ihr Leben. Kursbeginn (10 x 60 Min.): Do. 14.09. um 19 Uhr. Kostenerstattung durch die Krankenkasse bis zu 80 %. Anmeldung bei Relax-Zeit für Dich • Bianca Nolte • Entspannungspädagogin • Isidorweg 1 • Hövelhof-Espeln • [www.relax-nolte.de](http://www.relax-nolte.de).

0 52 94 / 93 01 66

### Klick-Vinyl-Aktion Berry-Floor

Nutzschicht: 0,4 mm

Abholpreis **21,90 €/m<sup>2</sup>**

**SCHÄFFERS**

Fussboden GmbH

Klosterweg 2 · Delbrück-Anreppen  
☎ 05250/98290-0

**Beckenbodentraining:** Am Freitag, 22.09., um 18:15 Uhr beginnt ein BeBo®-Kurs in der Physio-Therapie Praxis Kautz, Boker Str. 5 in Delbrück. Lernen Sie in 8 x 75 Min. Ihren Beckenboden kennen, stärken Sie Ihre Muskulatur, verbessern Sie Ihr Körpergefühl, Ihre Körperhaltung und beugen Sie Krankheiten vor. Kostenerstattung durch die Krankenkasse bis zu 80%. Anmeldung bei Relax-Zeit für dich • Bianca Nolte • [www.relax-nolte.de](http://www.relax-nolte.de).

0 52 94 / 93 01 66

**Möbel vom Tischlermeister** für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig Tischlerei van Holt  
Tel. 05257/5548 oder 6568  
[www.tischlerei-vanholt.de](http://www.tischlerei-vanholt.de)

Tiefenentspannung und Blockadenlösung, Rückführung durch Hypnose, **Maria Gröpper:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Ich bügle ihre Wäsche.

0 152 - 24 80 06 51

**Garage-sale-Verkauf** von Teichpumpe, Vogelkäfig, viel Handwerkerzeug bis Bücher etc., etc. - alles Schnäppchen! „Früher Vogel fängt den Wurm“ in Hövelhof, Eschenweg 7 am Sa.+So., 16.+17.9.2017 von 10.30 - 13.00 Uhr

### Gardinen Wasch Center abnehmen • waschen • aufhängen

vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.

Infos unter Tel. 05250/7510 oder 0170/1084115

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch Reiki, **Maria Gröpper:**

0 52 57 / 9 46 90 00

**Heilpraktikerin Psychotherapie** - Marion Welschhof-H. - Lösungsfok. Kurzzeittherapie - Autogenes Training - Hypnose - Klangschalen - Stimmgabeln - WIYS - Quantenheilung - Reiki - Fotografie - [www.welschhof.de](http://www.welschhof.de).

0 160 - 6 38 28 20

### Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit, Polterabend, Firmenfeier...  
Sebastian Guses  
0151/12427814

Im September beginnen **Entspannungskurse** für Kinder und Jugendliche. Anmeldungen unter:

0 52 57 / 93 54 63,  
[www.welschhof.de](http://www.welschhof.de)

Unterstützung beim Abnehmen, Rauchentwöhnung durch Hypnose, **Maria Gröpper:**

0 52 57 / 9 46 90 00

**MIELE** gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigem Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 / 60 81 ab ca. 18 Uhr

**Energieberatung** für Strom und Gas. Fair und objektiv den Preisanstieg bremsen. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich. Interessiert:

0 163 - 4 09 00 02 (ab 17.00 Uhr)

**JETZT NEU Helium Ballongas bei Michelis Vereins- und Festbedarf**  
Große Auswahl an Geschenkballons

**Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung, Dusterhus, Ostenland.**

0 171 - 5 81 73 87  
und 0 52 57 / 42 25

Wohlfühlmassagen, japanische Gesichtsmassage, **Maria Gröpper:**

0 52 57 / 9 46 90 00

**Kaninchen** frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, 8,00 Euro/kg.

0 52 57 / 93 61 90

**Wasserpumpen Service**  
für Haus Hof + Garten

**Kolbenpumpen Kreiselpumpen**

Installation - Reparatur - Verkauf

**Dieter Meiwes**

Rosenstr. 9, 33161 Hövelhof  
Tel./Fax: 05257 / 1492 ab 17 Uhr

**Wasch- und Spülmaschinen, Kühl- und Gefriergeräte (Kühltruhen), Backöfen / Herde etc. gesucht.** Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

0 52 05 / 96 75 82

**Sie planen ein Fest?** Das Bürgerhaus Espeln bietet Räumlichkeiten für Hochzeiten, Geburtstage und Familienfeiern: Hildeg. Osdiek, [www.lebeninespeln.de](http://www.lebeninespeln.de).

0 160 - 5 56 03 49

**STEMPEL**  
Michelis Vereinsbedarf



Kooperationspartner der  
1:1 Assekuranzservice AG

Ihr unabhängiger & dauerhafter Reiseleiter durch Ihren Versicherungs- und Finanzdschungel!

**Individuelle Konzepte auf Sie persönlich zugeschnitten.**

Büro 05257/50 486 74 / Mobil 0172/52 400 77 | [www.finanzkonzept-haase.de](http://www.finanzkonzept-haase.de)  
Von-Galen-Str. 5 | 33161 Hövelhof

**Andreas Haase**  
- Finanzkonzept -

### Rund um`s Lernen

Nachhilfe, Hausaufgaben, Konzentrationsspiele, Lernhilfen in Kleingruppen für Schüler/inne/n der 3./4. u. 5./6. Klassen.

Mit Ende des Schuljahres 2016/17 habe ich meine Tätigkeit aufgegeben.

Ich danke allen  
Schüler/inne/n und Eltern für die langjährige gute Zusammenarbeit und das Vertrauen.

Petra Möllenhoff-Moos



**Höpfl's Haus- & Hofservice**

Räumen - Pflegen - Fegen

- Hausmeisterdienste
- Minibaggerarbeiten
- Gartenpflege

Tel. 0173/9441327

**Partyservice Mersch**  
33104 Sennelager, 05254/7228  
Exclusive Grillseminare mit Weber- und Napoleon-Grills  
**Grillcatering**  
Napoleon-Grill-Händler | [www.partyservice-paderborn.de](http://www.partyservice-paderborn.de)

### Musik für Ihre Veranstaltungen

DJ für jeden Anlass, Verleih von Licht- und Tontechnik.

**Markus Berens**

0160/6669788

[www.bdm-systems.de](http://www.bdm-systems.de)



## Plattdeutscher Kreis Hövelhof

Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten



Bereits seit den 80er Jahren pflegt der Plattdeutsche Kreis die Tradition der Kräuterweihe („Kräoutwigge“). In diesem Jahr gab es starke Unterstützung durch die Hövelhofer Landfrauen. Natürlich wurde bereits Wochen vorher spekuliert, wo die richtigen Pflanzen zu finden sind, immerhin gehören ins Hövelhofer Krautbund siebzehn ausgewählte (Heil-) Kräuter und die vier traditionellen Getreidearten. Da die Flora in den letzten Jahren immer artenärmer geworden ist, werden die Sorten, die kaum oder gar nicht mehr zu finden sind, speziell für das Krautbund ausgesät bzw. gepflanzt. Fundorte sind neben nicht bis zur Sohle gemähten Gräben auch Bahndämme und Brachflächen. Das Foto zeigt die gesammelten Kräuter vor dem Binden. An Maria Himmelfahrt wurden die 130 Sträußchen in der Pfarrkirche gesegnet und anschließend an Interessierte ausgeteilt. Sie sollen dann nach altem Glauben vor Unwettern schützen.

## Heimatzentrum OWL

[www.heimatzentrum-owl.de](http://www.heimatzentrum-owl.de)

**Mittwoch und Freitag:  
14 - 17 Uhr**

Termine für Führungen oder Veranstaltungen nach Absprache - natürlich auch außerhalb der Öffnungszeiten

**Beauftragter für das Heimatzentrum OWL:  
carsten.tegethoff@hoevelhof.de**

Telefon 05257 - 5009-830 | Mobil 0171 - 9005994



**SIMON**  
Auto - Fahrdienste **TAXI**

*Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)  
im Rollstuhl und liegend  
im Krankenliegewagen (KTW)*

**Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00**



## Wanderabteilung | EGV im Verkehrsverein Hövelhof

- Mittwoch, 13. September | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung
- Mittwoch, 27. September | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung

Treffpunkt für beide Kurzwanderungen:  
Wandertafel an der Von-der-Recke-Straße.  
PKW erwünscht (Fahrgemeinschaften). Länge der Wanderungen jeweils 5 bis 7 km. Ziele werden bei der Abfahrt besprochen.

- Sonntag, 17. September: Tageswanderung „Boker Kanalweg“**  
Abfahrt: 8.30 Uhr ab Rathaus. Anmeldung erforderlich bis zum 11. Sept. bei R. Schmidt (0 52 57 / 25 16 oder 97 75 68).



Diese Wanderung punktet!



Aktuell im Internet unter [www.hoevelhof.de/wandern](http://www.hoevelhof.de/wandern)

## REISEBÜRO WEISE



Zur Post 7  
33161 Hövelhof  
FON: 0 52 57 / 93 39 05  
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

## Unsere Glanzlichter

**LaLeLu - Muss das sein?!**

**Das Trendprogramm - A-cappella-Comedy**  
Freitag, 15.09.17 | 20 Uhr | Tickets ab 19,80 €



**Sky du Mont & Christine Schütze**

**BeziehungsWeisen - Klavierkabarett & Lesung**  
Freitag, 13.10.17 | 20 Uhr | Tickets ab 22,80 €



**Kalle Pohl  
Selfi in Delfi - Comedy/Kabarett**

Samstag, 18.11.17 | 20 Uhr | Tickets ab 18 €



**Ombre di Luci  
Konzert mit mediterranem Flair**

Samstag, 02.12.17 | 20 Uhr | Tickets 18 € im VVK



**Nordwestdeutsche Philharmonie  
Neujahrskonzert**

Sonntag, 14.01.18 | 19 Uhr | Tickets ab 25 €



Aula am Gymnasium  
Holter Straße 155 b  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
VVK: Rathaus-Info Tel. 05207-89050



**reservix**  
dein ticketportal



**Stefanie Hertel**

203. A  
**HÖVEL MARKT**

**Gastauftritt in Hövelhof**

**Festkonzert im Festzelt**

**Musikkapelle Schleching**

**Samstag, 30. September**

**10.00 bis 12.30 Uhr**

**Sitzplatzreservierungen:**  
[www.hoewelmarkt.de](http://www.hoewelmarkt.de) oder  
Tel. 05257 - 5009860

Verkehrsverein



## Wir gratulieren

### Ehe- und Altersjubiläen im September

85 Jahre	01. September	Peter Becker • Schloßstraße 18
80 Jahre	02. September	Meinolf Obermeier • Sennestraße 15
85 Jahre	03. September	Anna Bonke • Vogelweide 7
85 Jahre	05. September	Irene Bonke • Lerchenstraße 10
80 Jahre	07. September	Heinz Fischer • Ostpreußenstraße 3
<b>Goldene Hochzeit</b>	08. September	Hermann und Maria Lummer • Jägerstraße 15
85 Jahre	09. September	Hildegard Kamp • Strickstroot 91
102 Jahre	13. September	Theresia Bredenbals • Emser Kirchweg 26
<b>Goldene Hochzeit</b>	15. September	Johannes und Ingrid Pöhler • Kastanienweg 3
<b>Diamantene Hochzeit</b>	15. September	Erich und Anna Maria Hoffmann • Overbergstraße 3
80 Jahre	16. September	Christine Lohmann • Tannenweg 3
80 Jahre	16. September	Hermann Westerwinter • Schnepfenflucht 10
85 Jahre	18. September	Theresia Brake • Langer Weg 21
90 Jahre	20. September	Bernhard Vullhorst • Hasendorfweg 25
90 Jahre	21. September	Regina Wiethoff • Hochstiftstraße 3
80 Jahre	22. September	Franz-Josef Bonensteffen • Goerdelerstr. 13
80 Jahre	23. September	Maria Meier • Allee 56 (Haus Bredemeier)
80 Jahre	23. September	Albert Busche • Falkenweg 29
80 Jahre	23. September	Marianne Winzig • Danziger Str. 6a
99 Jahre	23. September	Josepha Höveken • Wichmannallee 21
80 Jahre	28. September	Elisabeth Stölten • Delpstraße 2
92 Jahre	30. September	Paul Fligg • Alte Poststraße 156
80 Jahre	30. September	Viktor Becker • Westfalenstraße 1

Ein ganz besonderes Dankeschön!

**Gerd Brink**

zum **25** jährigen Dienstjubiläum  
am 01. September 2017 gratulieren wir dir ganz herzlich!  
Wir sind froh dich in unserem Team zu haben und  
bauen auch die nächsten 25 Jahre auf dich! ☺

**FLIESEN NOLTE**  
Hövelhof

Wolfgang, Reinhard, Dirk, Salvatore, Roberto, Robin, Hartwig,  
Norbert, Reinhold, Waldemar, Erik, Adam, Viktor,  
Tanja, Christian, Daniela, Alexander, Patrick

Allen Gratulanten, die uns anlässlich unseres  
**Diamantenen Hochzeitsjubiläums**  
in vielfältiger Form bedacht und beschenkt  
haben, sagen wir auf diesem Wege unseren  
herzlichsten Dank.

Wir haben uns sehr gefreut!  
**Waltraud und Edmund Lahme**

**Herzlichen Dank**

sage ich allen, die mir zu meinem  
**80. Geburtstag** durch Glückwünsche,  
Geschenke und ihr persönliches Kommen  
viel Freude bereitet haben.

**Maria Thiele**

Ein herzliches Dankeschön  
sage ich meiner Familie, den Verwand-  
ten, Nachbarn und allen, die mich mit  
Glückwünschen und Geschenken zu  
meinem 80. Geburtstag erfreut haben.

**Anneliese Lipsewers**  
Hövelhof-Riege



Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

**Anja Grabenströer-Tobisch**  
Ärztin, geprüfte  
Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit  
**Fußpflege und Massagen**

Abend: Tel. 05207/9871340 **Nur Hausbesuche**  
Tag: Mobil 0173/9760896 Termine nach telef. Vereinbarung

**Mobile Friseurin &  
Make-Up Visagistin BEATA**

Ihr Haar in guten Händen!  
Ich freue mich auf Sie.  
Mobil 0176-44412288  
Tel. 05257-5014280



Monika Schniedermann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft  
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
  - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof  
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

**Öffnungszeiten:** Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30  
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

www.stilundbluete-hoewelhof.de

*Du hast den Lebensgarten verlassen,  
doch deine Blumen blühen weiter.*

Es war ein großer Trost, nicht allein zu  
sein, beim Abschied von

## Christian Hochwald

\* 29.01.1975      † 27.06.2017

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns  
verbunden fühlen und ihre liebevolle  
Anteilnahme auf so vielfältige Art zum  
Ausdruck brachten, danken wir von  
Herzen.

Mit lieben Grüßen  
**Familie Hochwald**

*Manchmal bist du in unseren Träumen,  
oft in unseren Gedanken,  
immer in unserer Mitte,  
für ewig in unseren Herzen.*

## Maria Renneke

geb. Hermes  
\* 23.10.1934      † 27.09.2016

Das **erste Jahresseelenamt**  
ist am Samstag, dem 30.09.2017,  
um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche  
Hövelhof. Dazu laden wir herz-  
lich ein.

**Annette, Helmut, Jürgen  
und Andrea mit Familien**

Rat und Hilfe im Trauerfall

## Bestattungen MEIER

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32  
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten  
Traueranzeigen  
Erledigung aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge

E-mail: info@upgang-rolladen.de | Internet: upgang-rolladen.de

## Hö RO

### Hövelhofer Rolladenhandel

**Inhaber: Volker Upgang**

Tel.: 0 52 57 - 59 52 | Fax: 0 52 57 - 940 607 | Mobil: 0170 - 779 46 49

**Beratung, Verkauf und Montage von:**

Rolladen für Alt- und Neubau

Aluminium - Garagentore

elektrischen Rolladenantrieben

Rolladenvorbauelementen

Markisen, Insektenschutz

Rollfenster und Plissees

Reparaturservice  
"Rund um den  
Rolladen"

Gütersloher Straße 57c | 33161 Hövelhof

strategische Personalkonzepte  
Zeitarbeit und Outsourcing

## Ihr Arbeitgeber für Hövelhof.

## Wir sind für Sie da!

senneLeasing • Telefon: 05257-938590  
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591  
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de



**Jeder Mensch schreibt Geschichte. Bewahren Sie sie.**

Allee 45  
33161 Hövelhof  
**Tel 05257 - 40 24**  
www.simon-relard.de

**SIMON-RELARD**  
**BESTATTUNGSHAUS**

Das erste Jahr ohne Dich!

Es gab Tage, die uns endlos erschienen, und es gab Tage, die zu schnell vergingen. Doch es gab keinen Tag ohne Gedanken an Dich! Gedanken - Augenblicke werden uns stets an Dich erinnern, uns glücklich, aber auch traurig machen und Dich und Deine LIEBE zu uns nicht vergessen lassen. In unseren Herzen wirst Du ewig bei uns sein!



**IRMGARD BARISCH**  
geb. Buthe

23. Juli 1943  
23. September 2016

Alle, die Dich genauso vermissen wie wir und noch oft an Dich denken, laden wir herzlich zum ersten Jahresseelenamt am Samstag, 23. September um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof ein.

Die Kinder und Ihre Familien  
Hövelhof, im September 2017



*Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.*  
(Franz von Assisi)

Danke sagen wir allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben.

**Geschwister Poll**

**Maria Poll**  
geb. Vullhorst  
\* 19.12.1924  
† 01.08.2017

Das 30-tägige Seelenamt ist am Sonntag, dem 24. Sept. 2017, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.

In stillem Gedenken und dankbarer Erinnerung an unsere liebe Verstorbene

**Marietheres Vullhorst**  
geb. Peick

\* 28.12.1940 † 12.9.2016

laden wir ein zum **ersten Jahresseelenamt** am Samstag, dem 16.9.2017, um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof.

**Franz Vullhorst und Familie**

**SENNER HOLZBAU GMBH**  
Dachdeckerei & Zimmerei

**MEISTERBETRIEB**

Dachstühle	Dacheindeckung	Innenausbau
Holzrahmenbau	Dachrinnen	Holzbalkone
Altbausanierung	Velux-Fenster	Carports

Paderborner Straße 101    33758 Stukenbrock-Senne  
Telefon 0 52 57 / 45 21    www.senner-holzbau.de



## Blumengalerie

DUNSCHEN

- Floristik für jeden Anlass
- Raum- & Tischgestaltung
- Grabgestaltung & -pflege
- Geschenkideen, ...

Am Friedhof 1 • 33161 Hövelhof  
**Telefon 05257-980796**

## DUNSCHEN

**Grabmale & Bestattungen**



**Grabmale**

- Eigene Fertigung von Meisterhand
- Lieferung und Aufstellung
- Zubehör und Restaurationsarbeiten

**Bestattungen**

- Beratung und Bestattungsvorsorge
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauer- & Abschiedshalle

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof  
**Telefon 05257-1482 (Tag & Nacht)**





Ein Jahr ist vorüber, an sich keine Zeit und doch eine kleine Ewigkeit. Ein tiefer Schmerz hält uns gefangen, wir vermissen dich so sehr.

## Gertrud Ludwig

geb. Brinkmann  
\* 28. März 1934 - † 11. Sept. 2016

Mit allen, die sie nicht vergessen haben möchten wir ihrer gedenken beim **ersten Jahresseelenamt** am Sonntag, dem 17. Sept. 2017, um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Stukenbrock-Senne. Hierzu laden wir herzlich ein.

Im Namen der Angehörigen:  
**Bärbel, Edeltraud und Jutta mit Familien**



Ihre Birgit Weber

## BmS

Birgit's mobiler Frisuren Service

Ihr ganz persönliches Haar Styling bei Ihnen zu Hause

Ich freue mich auf Ihren Anruf

05257 977099 0175 2347512 www.bmfs.eu



**JEANS eck**  
Barbara Hagemann

Allee 19 - 33161 Hövelhof  
Tel 0 52 57 / 937 66 29  
www.jeans-eck-hagemann.de



**TOM TAILOR**



**Die NEUE Herbstmode ist da!**



Leseclubs der Bücherei

## Abschlussfest

Alle Leseclub-Teilnehmer, die es in den Ferien geschafft haben, drei oder mehr Bücher zu lesen und ihr Lese-Log-Buch rechtzeitig zum 1. September in der Bücherei abgegeben haben, können sich freuen: Das Abschlussfest beider Leseclubs startet am Freitag, 8. September, um 17.30 Uhr. Nach dem „offiziellen“ Teil mit Urkundenvergabe und Preisverleihung sind alle Leserinnen und Leser zum Pizzessen mit Filmvorführung eingeladen. ■







**Reifen Center**  
**4trendys**

**Sommer - Winter - Ganzjahresreifen**  
jede Größe, alle Marken  
Einlagerung ab 20 € / Saison

**Einseitig abgefahrne Reifen?**  
Muss nicht sein! Spurprüfung und Korrektur unkompliziert möglich.

**Für Neu- und Gebrauchtreifen - für ein besseres Fahrverhalten!**

**Außerdem: Spurprüfung und Korrektur.**

Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.

**Kattenheider Weg 24 • 33161 Hövelriege • Tel. 0 52 57 / 93 02 56 • Mobil 0170 / 475 56 94**

**Anfahrt SHS:** Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400 m links auf den Hof  
**Anfahrt Hövelhof:** ab Ortskern Richtung Kaunitz 5 km, nach Avia 600 m rechts in den Kattenheider Weg

## Mitarbeiter (m/w) in Hövelhof gesucht!



### Wir suchen

Mitarbeiter (m/w) für renommierte Kundenbetriebe in Hövelhof für Produktions- und Lagertätigkeiten im Schicht-System.

### Wir bieten Ihnen

einen Arbeitsplatz vor der Haustür, eine Entlohnung nach iGZ-DGB-Tarifwerk, oftmals mit attraktiven Zuschlagszahlungen.

Sie fühlen sich angesprochen?

Dann schicken Sie noch heute Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an!

**Wir bewegen Menschen,  
Menschen bewegen uns.**

[www.piening-personal.de](http://www.piening-personal.de)



Mehrfach ausgezeichnet als einer der besten Arbeitgeber im deutschen Mittelstand.

### Piening GmbH

Rathausplatz 11  
33098 Paderborn  
Paderborn@PieningGmbH.de  
T 05251 29974-0

**Piening**   
Personal



**Senne Pflegedienst** GmbH  
Ambulante Pflege- und Betreuung

Ihr Pflegedienst in  
Hövelhof & Umgebung!

Wir sind  
gerne  
für Sie da.

24h Rufbereitschaft

[www.pflegedienst-hoevelhof.de](http://www.pflegedienst-hoevelhof.de)

Paderborner Str. 35b • 33161 Hövelhof • Telefon: 05257 - 936 11 00



Fachleute: Die Kräfte der ambulanten Pflege sind in „Palliative Care“ ausgebildet und kooperieren mit den Palliativmedizinern vor Ort, wie hier mit Dr. Hermann Josef Kias (rechts).

## Pflegeberatung

Offene Beratung im Pflege-  
stützpunkt: jeden Montag  
(außer an Feiertagen) kön-  
nen Sie sich in der Zeit von  
16.30 bis 19.00 Uhr unver-  
bindlich ohne Termin zum  
Thema Alter und Pflegebe-  
dürftigkeit beraten lassen.  
Oder vereinbaren Sie einen  
Termin unter Tel. 9893-0.

# Betreuung in der letzten Lebensphase

## Ambulante Palliativpflege schafft Lebensqualität für Schwerstkranke

Viele Menschen möchten am Ende des Lebens zu Hause bleiben. Ziel des Caritas-Altenzentrums ist es, diesen Wunsch zu erfüllen, auch wenn eine schwere Erkrankung vorliegt. Durch die Zusammenarbeit in einem multiprofessionellen Team, bestehend aus Hausärzten, Palliativmedizinern, Pflegepersonal, Therapeuten, dem Palliativ-Netzwerk und der ehrenamtlichen Hospizgruppe, können schwerstkranken Menschen und deren Angehörige unterstützt und begleitet werden.

Die Mitglieder des Palliativpflegeteams haben eine Zusatzausbildung in „Palliative Care“. So wird das international anerkannte Gesamtkonzept zur Beratung, Begleitung und Versorgung schwerkranker Menschen jeden Alters mit einer nicht mehr zu heilenden Grunderkrankung genannt. Im Vorder-

grund der Palliativpflege steht dabei die Symptomkontrolle. Belastende Symptome wie Schmerzen, Luftnot, Übelkeit, Angst etc. werden kontrolliert und nach Möglichkeit so gelindert, dass der kranke Mensch ein Stück Lebensqualität und Eigenständigkeit zurückgewinnt. Krankenhausaufenthalte kön-

nen so häufig vermieden und eine optimale medizinische und pflegerische Versorgung in einer vertrauten Umgebung ermöglicht werden. Die Palliativpflege wird durch den Hausarzt verordnet und ist eine Leistung der Krankenkasse. Weitere Informationen unter:  
**Telefon 98 93 - 504.**

**SENNE-GEOTHERMIE**  
Brunnenbau & Erdwärmbohrungen

**DETLEF THAL**

05257-56 40 oder 01 60-96 26 22 56

**Regionale Herbstküche mit WMF**

**Für eine stilvolle Brotzeit**  
Frühstücksbrett und zwei Vespermesser  
CLASSIC LINE im Set.

**OKTOBERFEST VESPERSET, 3-teilig**

**nur 24,95 €\***

**Für herrliche Haxen**  
Viel Platz im Oval – für Abwechslung auf dem Teller. Für alle Herdarten geeignet. Der Deckel kann optional als flache Bratreine benutzt werden.

**EXTRABRÄTER mit Deckel und GRATIS-Bratenthermometer**  
statt 199,- €

**jetzt 139,- €\***

\* Verkauf nur solange Vorrat reicht.

**ZUM EHG-OPEN VERKAUFSOFFENEN SONNTAG AM 24.09.2017, VON 13.00-18.00 UHR, LADEN WIR SIE HERZLICHST EIN.**

**antpöhler** Porzellan Geschenke  
Inh. Heinz Antpöhler  
Ihr persönliches Fachgeschäft  
Hauptstraße 29 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock · Tel. 0 52 07 / 23 34  
www.antpoebler.de · Mo - Fr 8.30 - 13 u. 15 - 18.30 Uhr · Sa 8.30 - 14 Uhr

## CARITAS- ALTENZENTRUM HÖVELHOF e.V.



Zum nächstmöglichen Termin suchen wir

### Mitarbeiter m/w

für die Reinigungstätigkeiten in der Hauswirtschaft auf der Basis einer geringfügigen Beschäftigung (Minijob).

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**CARITAS-Altzentrum Hövelhof e.V.**

Allee 56, 33161 Hövelhof, Tel. 05257/9893-0

**Den richtigen Pflege-  
grad beantragen.  
Erhalten Sie die  
Pflegeleistung,  
die Ihnen zusteht?**



### Es ist wie bei der Steuererklärung:

Wer sich mit der Materie nicht auskennt, ist ganz schnell der Dumme und kommt nicht ausreichend zu seinem Recht. Wenn Sie in der Sache das Gefühl von Sicherheit und Zuversicht suchen, bieten wir Ihnen unsere Fachkompetenz und Beratung an.

- Wir analysieren und bewerten mit Ihnen Ihre Pflegesituation in allen Einzelheiten
- Wir bereiten Sie vor und begleiten Sie in allen Phasen der Antragstellung
- Wir sind bei der Begutachtung durch den MDK persönlich anwesend
- Wir prüfen mit Ihnen das MDK Gutachten und geben Hinweise zu weiteren Leistungen

Investieren Sie einen kleinen Betrag je nach Aufwand und wir sind von der Antragstellung bis zum Pflegegrad an Ihrer Seite.

Wir sind sicher, es wird sich für Sie lohnen. Bitte sprechen Sie uns an, die telefonische Erstberatung ist für Sie kostenlos.

Eine Rechtsberatung im juristischen Sinn ist mit diesem Angebot nicht verbunden.

05257 9893 504

# E-Center ausgezeichnet

Markt erhält Siegel „Generationenfreundliches Einkaufen“

Das Hövelhofer E-Center der Firma Lüning hat erneut das Qualitätszeichen „Generationenfreundliches Einkaufen“ überreicht bekommen. Das Unternehmen wird bereits zum zweiten Mal mit diesem Signet ausgezeichnet.



*Anerkennung: Frank Malik (l.), Hausleiter des E-Centers, erhält von Kai Buhrke, Geschäftsführer des Handelsverbands OWL, das Gütesiegel.*

Das bundesweit vom Handelsverband HDE getragene Siegel bescheinigt Geschäften, dass sie in punkto Servicequalität, Produktauswahl und Beratung die Anforderungen von Kunden aller Generationen vorbildlich erfüllen und so den demografischen Wandel aktiv gestalten. So ist in den ausgezeichneten Geschäften für Menschen aller Altersgruppen - seien es Familien, Singles oder Menschen

mit Handicap - komfortables und vor allem möglichst barrierearmes Einkaufen möglich. „Generationenfreundlichkeit sollte ein Markenzeichen unserer Gesellschaft; aber ausdrücklich auch unserer Wirtschaft werden“, sagt der Geschäftsführer des Handelsverbandes OWL, Kai Buhrke, der das Qualitätszeichen an den Hausleiter Frank Malik überreichte.

## Haustüren aus Aluminium

Für mehr Stabilität und Sicherheit

Haustüren • Fenster • Wintergärten • Terrassenüberdachungen • Kunststoff-Fenster • Fliegengitter • Rollläden • Erdbeckenabwässer

# OEW VALU

33161 Hövelhof  
Industriestraße 33  
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10  
info@oewi.de • www.oewi.de

# Neues Programm im Gasthaus Spieker

## Ostwestfälische Spezialitäten, Küchenpartys und Menü-Abend

Das Gasthaus Spieker bietet seinen Gästen auch im kommenden Halbjahr wieder eine Vielzahl abwechslungsreicher Veranstaltungen. Jeder Programmpunkt verbindet die Liebe zu gutem Essen mit dem Wunsch, die Herbst- und Vorweihnachtszeit so schön wie möglich zu gestalten. Im Rahmen der „Ostwestfälischen Spezialitäten“ (Dinner mit Dönekens) präsentiert beispielsweise Autor Matthias Börner Ausschnitte aus seinem Programm „Ostwestfälisch für Anfänger“, einer Mischung aus Lesung und freiem Vortrag zum Thema Sprache, begleitet von einem typisch westfälischen Menü. Vorverkauf für November, Februar und März nur über das Internet: [www.ostwestfaelische-spezialitaeten.de](http://www.ostwestfaelische-spezialitaeten.de).

Bei den Küchenpartys bietet sich den Gästen die Gelegenheit, Küchenchef Franz Spieker und seinem Team beim Kochen über die Schulter zu schauen und einen Einblick ins Herz der Gastronomieküche zu erhalten. Manche Spieker-Gäste kennen

ihn bereits: Entertainer, DJ, Pianist, Solo-Künstler und Elvis-Darsteller Roman Petermann wird mit seinem musikalischen Können einen wundervollen Abend bieten. Als Highlight zum Jahresabschluss lädt das Gasthaus Spieker zu einem Menü-Abend ein. Einen Menü-Abend mit Weinen von Andrea Bade, Elcampo, gibt es im neuen Jahr. Die auf das Essen abgestimmte Weinprobe macht diese Veranstaltung zu einem spannenden kulinarischen Erlebnis. ■



Informationen zu den Terminen und Reservierung im Gasthaus Spieker unter Tel. 22 22 oder per E-Mail: [info@Gasthaus-Spieker.de](mailto:info@Gasthaus-Spieker.de).

**Herbst- und Winterprogramm 2017/18**  
 Lesung: Ostwestfälische Spezialitäten: durch Küche und Sprache der Region (Vorverkauf über das Internet [www.ostwestfaelische-spezialitaeten.de](http://www.ostwestfaelische-spezialitaeten.de))  
**Sa. 25.11. / 03.02.18 / 03.03.18**  
**Winterliches Buffet jeden Fr. + Sa. im Advent**  
**Thanksgiving 23.11.17**  
**Küchenparty 06.12. / 13.12.17**  
**Enten-Essen 30.11. / 07.12. / 14.12.17**  
**Musikabend mit Roman Petermann Fr. 24.11.17**  
**1 + 2 Weihnachtstag Spiekers Mittags-Menü**  
**Silvester Menü-Abend**  
**17.03.18 Weinabend** mit Andrea Bade von El campo

Information / Reservierung  
 Gasthaus Spieker  
 Detmolder Str. 86 | 33161 Hövelhof-Riege  
 Tel: 0 52 57 - 22 22 | [www.gasthaus-spieker.de](http://www.gasthaus-spieker.de)  
 E-Mail: [info@gasthaus-spieker.de](mailto:info@gasthaus-spieker.de)

### Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

**Wir stellen ein:**

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und Versandmitarbeiter m/w

AÜG<sup>®</sup>

**Wir freuen uns auf ihre Bewerbung**

**Personallogistik GmbH**  
 Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock  
 Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: [info@aeug-gmbh.de](mailto:info@aeug-gmbh.de)  
**Besuchen Sie unsere Stellenbörse: [www.aeug-gmbh.de](http://www.aeug-gmbh.de)**

## grosser

Ihr Malermeister seit 50 Jahren.

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung

- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 93 49 95  
[info@malermeister-grosser.de](mailto:info@malermeister-grosser.de) | [www.malermeister-grosser.de](http://www.malermeister-grosser.de)

OBSTKELTEREI - GETRÄNKEVERTRIEB

# BRAUTMEIER

Seit 1934

Ab dem 02.09.2017  
 nehmen wir Ihre  
 Äpfel zur Verarbeitung  
 zu Apfelsaft an

Natur genießen

Wittendorfer Straße 28  
33129 Delbrück-Ostenland  
[www.brautmeier-apfelsaft.de](http://www.brautmeier-apfelsaft.de)

Telefon: 0 5 2 50 / 5 3 4 9 4  
Telefax: 0 5 2 50 / 4 1 1 2 4  
E-Mail: [info@brautmeier-apfelsaft.de](mailto:info@brautmeier-apfelsaft.de)

**Rathaus**

Schloßstraße 14  
33161 Hövelhof  
Telefon 50 09-0  
www.hoewelhof.de  
info@hoewelhof.de

**Bürgerservice**

Montag 07.30 - 14.00 Uhr  
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr  
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr  
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

**Rathaus | übrige Verwaltung**

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr  
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Tourist Information**

Schloßstr. 11 • Tel. 5009-860

**Öffnungszeiten**

**Mai - September**

Montag - Donnerstag  
09.00 - 13.00 Uhr  
14.00 - 16.30 Uhr  
Freitag 09.00 - 14.30 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr

**Jobcenter Kreis Paderborn**

im Rathaus  
Telefon 0 52 51 - 54 09-0  
www.jobcenter-paderborn.de  
Montag 08.30 - 12.00 Uhr  
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr  
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

**Kreisjugendamt**

**Außenstelle Hövelhof**  
Bahnhofstraße 14  
Telefon 60 28  
Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

**Kreisverwaltung Paderborn**

Aldegrevestr. 10 - 14  
Telefon 0 52 51 - 30 85 14  
Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

**Bücherei**

Telefon 64 79  
Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

**Hochwasserschutz am Krollbach**

**Bauphase für Rückhaltebecken und Gewässerrenaturierung beginnt**

Am 1. September beginnen die durch die Gemeinde beauftragten Bauarbeiten zu Umgestaltung und Hochwasserschutz am Krollbach. Geplant ist der Bau eines Hochwasserrückhaltebeckens mit dazugehöriger Gewässerrenaturierung zwischen Sennestraße und Staumühler Straße, sowie eines zweiten Hochwasserrückhaltebeckens zwischen der Autobahn 33 und der Moosheider Straße. Außerdem wird am Hasendorfweg eine weitere Gewässerrenaturierung vorgenommen. Die Sennegemeinde und die Baufirma sind nach eigenen Angaben bemüht, Beeinträchtigungen während der Bauphase soweit wie möglich zu minimieren. Informationen gibt es im Rathaus bei Sabine Praschan im Bauamt (Zimmer 48) unter Telefon 5009 - 142.

**bolsche**  
reiseagentur

**weltenBUMMLER**  
Ob Kurztrip oder Weltreise – bei mir ist jeder Urlaubswunsch in guten Händen

**Busreise | 02.12.2017**  
FAHRT ZUM WEIHNACHTSMARKT NACH HANNOVER mit finnischen und historischen Dorf in der Altstadt **23 €**

📍 Hermannsweg 14 | Hövelhof | ☎ 05257-9771 00  
info@boelsche-reisen.de | boelsche-reisen.de

**M. Symann**

**Fachbetrieb für Klavierbau**

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen, Stimmungen

**Michael Symann**  
Klavierbaumeister  
Oststr. 46 • 33415 Verl-Kaunitz  
Telefon 052 07/47 72

[www.klavierbau-symann.de](http://www.klavierbau-symann.de)

**BSB**  
Bau- & ServiceBetrieb  
Gemeinde Hövelhof

Schierbusch 4 • Tel. 05257 - 5009-803  
[www.hoewelhof.de/abfallentsorgung](http://www.hoewelhof.de/abfallentsorgung)

**Entsorgung von Grünabfällen aus Privathaushalten:**  
Sa. 8 - 12 Uhr und  
Mi. 16 - 18 Uhr  
(März - November)

**Recyclinghof-Schlotmann**  
Abfallentsorgung • Baustoffe • Containerdienst

<b>Annahme &amp; Entsorgung</b>	<b>Verkauf &amp; Lieferung</b>
• Baumischabfälle	• Sand, Kies & Schotter
• Sperrmüll & Bauschutt	• Mutterboden
• Papier & Pappe	• Füllboden
• Holz & Grünabfälle	• Natursteine

**Mo-Fr: 7-17 Uhr • Sa: 8-12 Uhr**

**Heinz Schlotmann GmbH**  
Staumühler Straße 180 • 33161 Hövelhof  
05257-93550 • [www.schlotmann.com](http://www.schlotmann.com)



## Apotheken-Notdienst Sept.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter [www.akwl.de](http://www.akwl.de) oder  
Tel. 0800 - 00228334 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

<b>01 Fr</b>	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
<b>02 Sa</b>	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
<b>03 So</b>	Bären-Apotheke • Bielefelder Str. 9 • 33104 Paderborn (Schloss Neuhaus) • 0 52 54 / 1 33 69
<b>04 Mo</b>	Neue Apotheke • Wilhelmstr. 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
<b>05 Di</b>	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
<b>06 Mi</b>	Mühlenhof-Apotheke • Schloßstr. 10 • 33104 Paderborn (Schloss Neuhaus) • 0 52 54 / 9 97 80
<b>07 Do</b>	Arminius-Apotheke • Detmolder Str. 163 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 96 49 30
<b>08 Fr</b>	Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60
<b>09 Sa</b>	Marien-Apotheke • Ringstr. 1 • 33397 Rietberg (Neuenkirchen) • 0 52 44 / 53 38
<b>10 So</b>	Kreuz-Apotheke • Lange Str. 3 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 32 91
<b>11 Mo</b>	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50
<b>12 Di</b>	St.Dionysius-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 20 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 61 12
<b>13 Mi</b>	Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
<b>14 Do</b>	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
<b>15 Fr</b>	Apotheke im Minipreis Center oHG • Bahnhofstr. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 63 88
<b>16 Sa</b>	Rosen-Apotheke Westerwiehe • Westerwieher Str. 252 • 33397 Rietberg (Westerwiehe) • 0 52 44 / 90 28 83
<b>17 So</b>	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
<b>18 Mo</b>	Senne-Apotheke • Pivitsheider Str. 19 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 9 70 70
<b>19 Di</b>	Westfalen-Apotheke • Paderborner Str. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00
<b>20 Mi</b>	Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
<b>21 Do</b>	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
<b>22 Fr</b>	Westfalen-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 26 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 9 78 00
<b>23 Sa</b>	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
<b>24 So</b>	Apotheke am Lippesee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
<b>25 Mo</b>	Bonifatius-Apotheke • Dr.Röhrig-Damm 84 - 86 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 42 24
<b>26 Di</b>	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
<b>27 Mi</b>	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloss Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
<b>28 Do</b>	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
<b>29 Fr</b>	Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
<b>30 Sa</b>	Heide-Apotheke • Lopshorner Weg 2 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 74 81
<b>01 So</b>	St.Dionysius-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 20 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 61 12



### Auf einen Blick ...

#### Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	98510
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	932700
Mergelweg: Dr. Froese, Dr. Krois & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider,	938000
Dr. M. Schneider, H.-J. Kias & D. H. Schultze	
Dr. Schönfeld	988970
& J. Schönfeld	

#### Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling	6725
& Dr. Rodenkirchen	

#### Internisten

Dr. Klawohn	2948
Dr. Kuhlmann	938000

#### Kinderheilkunde

Dipl. med. Dybol	6856
------------------	------

#### Zahnärzte

Jagemann & Jagemann	6602
Klufmüller & Kollegen	2828
Schalla-Sopora	5494
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	3280
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	4990

#### Hebammen

Gehrke-Pietsch	1332
Meier-Löhr	1484
Podtschaske	932393

#### Tierärzte

Dr. Kluge	5505
Dr. Meier-Löhr	6771



### Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn  
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung  
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

**Giftnotrufzentrale 0228 - 19240**

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)

**Alter Markt 6  
33161 Hövelhof  
Tel: 0 52 57 / 93 81 00  
Inh.: Helmut Musialek**

Im Internet unter [www.muvital.de](http://www.muvital.de)

**Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art**

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof  
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776  
E-Mail [dirk-pollmeier@t-online.de](mailto:dirk-pollmeier@t-online.de)

### Bücherei-Katalog als App

Ab sofort steht der Online-Katalog der Bücherei auch als Smartphone-App zur Verfügung. Unter „bibkat“ (für iOS und Android-Betriebssysteme) können Leser recherchieren, vormerken, e-Medien verwalten und vieles mehr. Die App ist kostenlos und wird laufend weiterentwickelt. Bei Fragen steht das Büchereiteam zur Verfügung. ■

### Rentenberatung

Am 26. September führt die Deutsche Rentenversicherung im Rathaus einen Rentensprechtag durch. Dabei wird auch die aktuelle Rentenhöhe berechnet. Mitzubringen sind der Personalausweis und die Rentenversicherungsnummer bzw. die Rentenunterlagen (insbesondere der letzte Versicherungsverlauf). Bei Auskunftsersuchen für eine andere Person ist zusätzlich eine Vollmacht zwingend erforderlich (auch bei Ehegatten / Lebenspartnern). Beratungstermine können unter Telefon 5009-118 oder 5009-218 vereinbart werden. ■

Delbrück 052 50 / 98 52 17  
Hövelhof 052 57 / 34 71



**ACHTUNG: BEI UNS IMMER OHNE zusätzliche Gebühren!**

**Bauzentrum Westerhorstmann**

Hotel Victoria  
www.93770.de  
**Hövelrutsch**  
**2017 - 2018**  
31. Dezember 2017  
19:00 Uhr  
Die Silvesterparty

**Hotel Victoria**

*Unsere Silvesterparty mit Live-Band und DJ, vielen leckeren Schlemmereien am Silvester-Buffer, einem kleinen Silvesterfeuerwerk im Hotelpark und einem Glas Prosecco zur Begrüßung und zum Jahreswechsel.*

*Der Preis beträgt € 75,00 pro Person inkl. Wein, Bier und Softgetränken.*

*Reservierungen unter der Telefonnummer 05257 - 93770.*

*Wir freuen uns auf Sie!*

### Impressum



## Hövelhofer Rundschau

### Anzeigen

#### Herausgeber & Redaktion

Verkehrsverein Hövelhof e.V.  
Geschäftsstelle in der Tourist-Information  
Schloßstraße 11 • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 5009-863  
Fax 05257 - 5009-869  
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de  
www.hoevelhofer-rundschau.de

**Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.**

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

#### Anzeigenberatung

Claudia Höwekenmeier  
Tel. 0170 - 8557528  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

#### Annahmestelle für Anzeigen

Druckerei E. Pache  
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

### Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

**Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2017**

**Neu!** Mit dem **Body Drain Ballancer** Cellulite, Entschlackung, Fettreduktion und Lymphdrainage entgegen wirken.



Silvia Fischer  
Leipziger Str. 14 | 33129 Delbrück  
Telefon: 0 52 50 - 5 21 91  
E-Mail: info@care-foryou.de  
Internet: www.care-foryou.de

CARE FOR YOU  
Silvia Fischer

in Kooperation mit Kai Westerwinter

### Praxis für Naturheilkunde

#### Kai Westerwinter

Allergie- & Schmerztherapie

Akupunktur Homöopathie Chiropraktik med. Massage

Termine nach Vereinbarung!

33161 Hövelhof | Alter Markt 2  
Tel. 0 52 57 / 7 07 12 80 www.heilpraktiker-hoelhof.de



# Wieder Laufen lernen!

Der Lokomat kommt nach Hövelhof



## LOKOMOTION

praxis für physiotherapie



**NEU**  
ab Oktober 2017

### Vorteile der Therapie mit dem Lokomat

- ✓ Der Lokomat führt die Beine des Patienten auf einem Laufband und eröffnet vielfältige Trainingsmöglichkeiten.
- ✓ Die robotgestützte Gangorthese schult das Gefühl für das physiologische Gangbild, fördert und verbessert das selbstständige Gehen.
- ✓ Durch längere und intensive Trainingseinheiten im Vergleich zum herkömmlichen manuellen Laufbandtraining werden schnelle Fortschritte erzielt.
- ✓ Das Gangmuster, die Orthese und die Unterstützung der Führung werden individuell angepasst.

Anfang Oktober 2017 eröffnen wir die neue Physiotherapie-Praxis „LokoMotion“ und bringen den Lokomat nach Hövelhof. Damit wollen wir etwas und vor allem unsere Patienten bewegen.

Der Lokomat ist die erste robotgestützte Gangorthese im Umkreis, die die funktionelle Gangtherapie auf einem Laufband automatisiert und die Effizienz und Effektivität des Laufbandtrainings erheblich steigert.

### Für wen ist die Therapie mit dem Lokomat geeignet?

Der Lokomat hat sich als wirksame Methode zur Verbesserung der Gehfähigkeit von Patienten mit neurologischen Erkrankungen (Schlaganfall, Multiple Sklerose, Schädelhirntrauma, Zerebralparese, Paraplegie, Morbus Parkinson etc.) etabliert.

Wir empfehlen Interessenten, sich frühzeitig bzgl. näherer Informationen und Terminvereinbarungen mit uns in Verbindung zu setzen.

Neben der Therapie auf dem Lokomat bietet unsere Praxis auch die gängigen Therapieformen an: Krankengymnastik, Krankengymnastik nach Bobath, Manuelle Lymphdrainage, Klassische Massagetherapie, Wärme- und Kälteanwendungen, Kinesio Tape, Hausbesuche und Ausübung der „Heilkunde“ durch den sektoralen Heilpraktiker.

Ihre Anfragen und Terminwünsche nehmen wir sehr gern schon vor der offiziellen Eröffnung entgegen. Bitte nehmen Sie einfach Kontakt zu uns auf.

Zur Verstärkung unseres Teams, suchen wir noch weitere Physiotherapeuten. Nähere Informationen auf

**LokoMotion**

Industriestraße 31 / 33161 Hövelhof

☎ 05257 983 885

✉ info@lokomotion-physio.de

[www.lokomotion-physio.de](http://www.lokomotion-physio.de)